



Artiglio 500

Cod. 4-108709G - 02/2021

Brugermanual

Dansk

Copyrighted material. All rights reserved.

The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

CORGHI

Kære Kunde

Tak for dit køb af din Corghi dækmonteringsmaskine. Din dækmonteringsmaskine er designet til at give mange års sikker og pålidelig drift, forudsat at den anvendes og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual. Alle, der skal bruge og/eller udføre vedligeholdelse på dækmonteringsmaskinen, skal læse, forstå og overholde alle advarsler og instruktioner i denne manual samt modtage korrekt oplæring.

Denne instruktionsmanual skal betragtes som en integreret del af dækmonteringsmaskinen og opbevares sammen med den. Dog kan ingen information i denne manual eller nogen enhed installeret på dækmonteringsmaskinen erstatte passende oplæring, korrekt brug og en omhyggelig vurdering af procedurerne for sikker drift.

Sørg altid for, at dækmonteringsmaskinen er i optimal driftsstand. Hvis der observeres fejl eller potentielt farlige situationer, skal maskinen straks stoppes, og problemet løses, før arbejdet fortsættes.

Hvis du har spørgsmål vedrørende korrekt brug eller vedligeholdelse af dækmonteringsmaskinen, bedes du kontakte din lokale autoriserede Corghi-forhandler.

Med venlig hilsen

Corghi

Brugerinformation

Navn: _____

Adresse: _____

Modelnummer: _____

Serienummer: _____

Dato for køb: _____

Dato for installation: _____

Service manager: _____

Telephone number: _____

Sales manager: _____

Telefonnummer: _____

TRÆNING

Sikkerhedsforanstaltninger	Kvalificeret	Afvist
Advarsels- og forsigtighedsmærkater	☐	☐
Områder med høj risiko og andre potentielle farer	☐	☐
Operative sikkerhedsprocedurer	☐	☐
Vedligeholdelse og kontrol af ydeevne	☐	☐
Inspektion af hovedmontering	☐	☐
Justering og smøring	☐	☐
Vedligeholdelses- og instruktionsmeddelelser	☐	☐
Fastspænding		
Stål-/aluminiumsfølge	☐	☐
Omvendte fælge	☐	☐
Lukkede fælge	☐	☐
Bead breaking		
Standardhjul	☐	☐
Lavprofildæk	☐	☐
Afmonteringsprocedure	☐	☐
Smøring af dækkant ved fjernelse af lavprofildæk	☐	☐
Omvendte fælge	☐	☐
Montering		
Standardhjul	☐	☐
Montering af stive lavprofildæk	☐	☐
Hjul med omvendt fælg	☐	☐
Smøring af dækkant for korrekt montage	☐	☐
WDK-procedure	☐	☐
Tilbehør		
Instruktioner til korrekt brug af tilbehør	☐	☐
Oppumpning		
Sikkerhedsforanstaltninger	☐	☐
Smøring og fjernelse af ventilindsats	☐	☐
Oppumpning af slangeløse dæk	☐	☐

Personale og træningsdatoer

INTRODUKTION	7
Din sikkerhed	7
Generelle advarsler og instruktioner	8
Placering af mærkat.....	11
Fare signaler.....	14
Elektriske og pneumatiske tilslutninger	16
Tekniske data	17
Lufttryk	18
Særlige betragtninger vedrørende fælge/dæk.....	19
Maskinens tilsigtede anvendelse	19
Medarbejdertræning	19
Kontrol før brug	19
TRANSPORT, Opbevaring, håndtering.....	20
Udlæsning	21
HEJSNING/HÅNDTERING	21
Installation.....	21
Installationsfrihed.....	24
Første installation.....	25
ARTIGLIO 500 beskrivelse	26
Operatør position.....	27
Overordnede dimensioner	27
Udstyrskomponenter	28
Maskinens vigtigste arbejdslementer (Fig 12).....	28
Kontroller.....	30
Betjeningskonsol	30
Svingkontrol- og trykmålerpanel (fig. 14)	31
Pedal enhed (Fig 15)	31
Hjulløfter kontrolpedal (fig. 16).....	31
Værktøjshovedarmens kontrollhåndtag.....	32
Valgfrit tilbehør.....	32
Grundlæggende procedurer.....	32
Foreløbige kontroller.....	33
Indlæsning og fastspænding af hjulet.....	33
Fastspænding af hjulet på drejebordet (fig. 20).....	35
Afmontering.....	41
Montering.....	49
“Ekstraordinær” monteringsprocedure	52
Godkendt procedure for demontering og montering af UHP- og RUNFLAT dæk	52
Ikke-godkendt procedure for demontering og montering af UHP- og	

RUNFLAT dæk.....	53
Afmontage.....	53
Montering.....	53
Dækopblæsning.....	54
Safety indications.....	54
Oppumpning af dæk.....	55
Særlig procedure	57
Afspænding og aflæsning af hjulet	59
FEJLFINDING	60
Vedligeholdelse.....	63
INFORMATION OM SKROTNING	65
MILJØINFORMATION.....	65
INFORMATION OG ADVARSELER OM OLIE	66
ANBEFALET BRANDSLUKNINGSUDSTYR.....	67
ORDLISTE	68
ELEKTRISK DIAGRAM.....	72
PNEUMATISK SYSTEMDIAGRAM	73
TABEL FOR BRUG AF CENTERINGS- OG FASTGØRELSESTILBEHØR	
EFTER FÆLGTYPE	75
Klemmetilbehør	76
Standard fælg	77
Fælg med forsænket centerhul	79
Omvendt fælg.....	80
Pick-up fælg.....	81
Fælg uden centerhul	82
Fælg med åben center.....	83

INTRODUKTION

Formålet med denne manual er at give de nødvendige instruktioner for optimal drift, brug og vedligeholdelse af din maskine. Hvis du sælger denne maskine, bedes du overdrage manualen til den nye ejer. Bed desuden den nye ejer om at udfylde ejerskabsoverdragelsesmodulet, der er vedhæftet den foregående side i manualen, og sende det til Corghi, så Corghi kan give kunden al nødvendig sikkerhedsinformation. Alternativt kan den nye ejer sende en e-mail til service@corghi.com.

Denne manual forudsætter, at teknikere har fuld forståelse for identificering og vedligeholdelse af fælge og dæk. De skal også have grundig viden om betjening og sikkerhedsfunktioner for de tilhørende værktøjer (såsom stativ, løfteudstyr eller donkraft), der bruges, samt de manuelle eller elektriske værktøjer, der kræves for at udføre arbejdet sikkert. Den første sektion indeholder grundlæggende information om sikker drift af **Artiglio 5000** dækmonteringsmaskiner. De følgende sektioner indeholder detaljeret information om udstyr, procedurer og vedligeholdelse. *Kursiv* bruges til at henvise til specifikke dele af denne manual, der giver yderligere information eller forklaringer. Disse henvisninger bør læses for supplerende oplysninger til de præsenterede instruktioner. Ejeren af dækmonteringsmaskinen er alene ansvarlig for overholdelse af sikkerhedsprocedurer og organisering af teknisk træning. Dækmonteringsmaskinen må kun bruges af kvalificerede, specifikt uddannede teknikere. Ejeren eller ledelsen er udelukkende ansvarlig for opbevaring af dokumentation vedrørende kvalificeret personale. **Artiglio 5000-serien** af dækmonteringsmaskiner er designet og fremstillet til montering, afmontering og oppumpning af dæk til lette køretøjer (personbiler – ikke beregnet til lastbiler eller motorcykler) med en maksimal udvendig diameter på **47 tommer** og en maksimal bredde på **15 tommer**.

Kopier af denne manual og de medfølgende dokumenter kan fås fra Corghi ved angivelse af maskintype og serienummer.

BEMÆRK: Designmæssige detaljer kan ændres. Nogle illustrationer kan afvige en smule fra din maskine.

Din sikkerhed

HAZARD DEFINITIONS

Nedenfor er definitionerne af de faretrin, der er forbundet med brugen af udstyret, samt de advarselmærkater, der anvendes i denne manual.



DANGER



DANGER: Angiver en overhængende farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig skade eller død.



CAUTION!



CAUTION: Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan føre til alvorlig skade eller død.



WARNING



WARNING: Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage mindre eller moderate skader.

CAUTION!

NOTICE: Bruges uden sikkerhedsfare-symbolet indikerer en potentiel fare, der, hvis den ikke undgås, kan forårsage materielle skade.

Generelle advarsler og instruktioner



WARNING

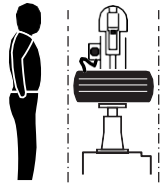
Undgå personskade. Læs, forstå og følg omhyggeligt advarslerne og instruktionerne i denne manual. Denne manual er en væsentlig del af produktet. Opbevar den sammen med maskinen på et sikkert sted til fremtidig reference

1. Hvis de brugs- og vedligeholdelsesprocedurer, der er angivet i denne manual, ikke udføres korrekt, eller de øvrige instruktioner i denne manual ikke følges, kan der opstå en ulykke. I hele denne manual henvises der til, at "en ulykke" kan forekomme. Enhver ulykke kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald for dig eller en tilskuer, eller resultere i materiel skade.
2. Overoppumpede dæk kan eksplodere og producere farlige flyvende genstande, der kan resultere i en ulykke.
3. Dæk og fælg, der ikke har samme diameter, er "forkerte". Forsøg aldrig at montere eller oppumpe et dæk og en fælg, der er forkerte. For eksempel må du aldrig montere et 16,5-tommer dæk på en 16-tommer fælg og omvendt. Dette er meget farligt. Et forkert dæk og en fælg kan eksplodere, hvilket resulterer i en ulykke.
4. Overskrid aldrig den vulsttryksindstilling, som dækproducenten har angivet på dækkets sidevæg. Overvåg omhyggeligt trykmåleren på luftslangen.
5. Hvis dæk, der monteres, kræver mere end dækproducentens



maksimalt vulstryksindstilling, skal hjulet fjernes fra dækmonteringsmaskinen, placeres i et oppumpningsbur og oppumpes i henhold til producentens anvisninger.

6. Brug af oppumpningsanordninger (f.eks. luftpistoler), der er forbundet med strømkilder uden for maskinen, er ikke tilladt.
7. Placer aldrig dit hoved eller nogen del af din krop over et dæk under oppumpningsprocessen eller når du forsøger at sætte vulster. Denne maskine er ikke beregnet til at være en tilbageholdelsesanordning for eksploderende dæk, slanger eller fælge.
8. Stå altid tilbage fra dækmonteringsmaskinen, når du pumper op, læn dig aldrig over.

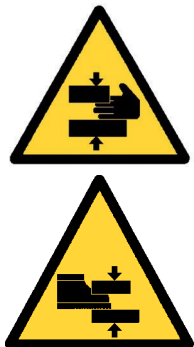


DANGER

Et eksploderende dæk og en fælg kan drives opad og udad med tilstrækkelig kraft til at forårsage alvorlig personskade eller død. Monter aldrig et dæk, medmindre dækstørrelsen (støbt i sidevæggen) passer præcist til fælgestørrelsen (stemplet i fælgen), eller hvis fælgen eller dækket er defekt. Overskrid aldrig dæktrykket, der anbefales af dækproducenten.

Denne dækmonteringsmaskine er ikke en sikkerhedsanordning og vil ikke tilbageholde eksploderende dæk og fælge. Hold området fri for tilskuere

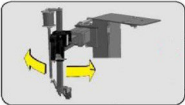
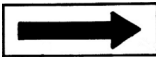
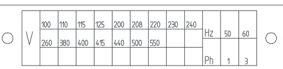
9. Fare for knusning. Bevægelige dele er til stede. Kontakt med bevægelige dele kan resultere i en ulykke.
 - Kun én operatør må arbejde med maskinen ad gangen.
 - Hold alle tilskuere væk fra dækmonteringsmaskinen.
 - Hold hænder og fingre væk fra fælgkanten under afmonterings- og monteringsprocessen.
 - Hold hænder og fingre væk fra monterings-/afmonteringshovedet under drift.
 - Hold hænder, fødder og andre kropsdele væk fra bevægelige dele.
 - Brug ikke andre værktøjer end dem, der følger med dækmonteringsmaskinen.
 - Brug ordentligt dæksmøremiddel for at forhindre dækbinding.
 - Vær opmærksom, mens du flytter dæk/fælg eller håndtag
10. Fare for elektrisk stød.
 - Spul eller vask aldrig elektriske dækmonteringsmaskiner med vand.
 - Betjen ikke maskinen med en beskadiget strømledning.
 - Hvis en forlængerledning er nødvendig, skal en ledning med en strømstyrke, der er lig med eller større end maskinens, bruges. Ledninger med en lavere strømstyrke end maskinen kan overophede, hvilket resulterer i en brand.
 - Man skal være forsigtig med at arrangere ledningen, så der ikke snubles over den eller den trækkes i.

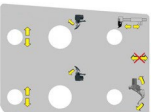
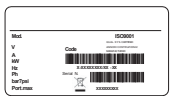


11. Risiko for øjenskade. Flyvende genstande, snavs og væsker kan udlades under vulsttryksindstilling og oppumpningsprocessen. Fjern alt snavs fra dækkets slidbane og fælgens overflader. Bær OSHA, CE eller andre godkendte sikkerhedsbriller under monterings- og afmonteringsprocedurer.
 12. Inspicer altid maskinen omhyggeligt, før du bruger den. Manglende, ødelagt eller slidt udstyr (herunder advarselsklistermærker) skal repareres eller udskiftes før brug.
 13. Efterlad aldrig møtrikker, bolte, værktøjer eller andet udstyr på maskinen. De kan blive fanget mellem bevægelige dele og forårsage en funktionsfejl.
 14. Monter eller oppump ALDRIG dæk, der er skåret, beskadiget, rådne eller slidte. Monter ALDRIG et dæk på en revnet, bøjet, rusten, slidt, deformeret eller beskadiget fælg.
 15. Hvis et dæk bliver beskadiget under monteringsprocessen, skal du ikke forsøge at afslutte monteringen. Fjern det fra serviceområdet, og marker dækket korrekt som beskadiget.
 16. For at oppumpe dæk skal du bruge korte stød, mens du omhyggeligt overvåger trykket, dækket, fælgen og vulsten. Overskrid ALDRIG dækproducentens trykgrænser.
 17. Dette udstyr har indre gnistdele, som ikke bør udsættes for brandfarlige dampe (benzin, fortyndere, opløsningsmidler osv.). Denne maskine bør ikke placeres i et forsænket område eller under gulvniveau.
 18. Betjen aldrig maskinen, hvis du er under påvirkning af alkohol, medicin og/eller stoffer. Hvis du tager receptpligtig medicin eller medicin i håndkøb, skal du konsultere en læge om eventuelle bivirkninger af medicinen, der kan hindre din evne til at betjene maskinen sikkert.
 19. Brug altid OSHA, CE eller andet godkendt og påbudt personligt beskyttelsesudstyr (PPE) under brug af maskinen. Se din vejleder for yderligere instruktioner.
 20. Fjern smykker, ure, løstsiddende tøj, slips og bind langt hår op, før du bruger maskinen.
 21. Bær skridsikkert sikkerhedsfodtøj, når du betjener dækmonteringsmaskinen.
 22. Bær ordentlig rygstøtte, og anvend en korrekt løfteteknik, når du placerer, flytter, løfter eller fjerner hjul fra dækmonteringsmaskinen.
 23. Denne maskine må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af korrekt uddannede medarbejdere i din virksomhed. Reparationer bør kun udføres af kvalificeret personale.
- Din CORGHI-servicerepræsentant er den mest kvalificerede person. Arbejdsgiveren er ansvarlig for at afgøre, om en medarbejder er kvalificeret til sikkert at foretage reparationer på maskinen, hvis brugerne forsøger reparation.
24. Brugeren skal forstå alle advarselsklistermærker, der er anbragt på dette udstyr, før brug.
 25. Lås fælgen på drejebordet under oppumpning.

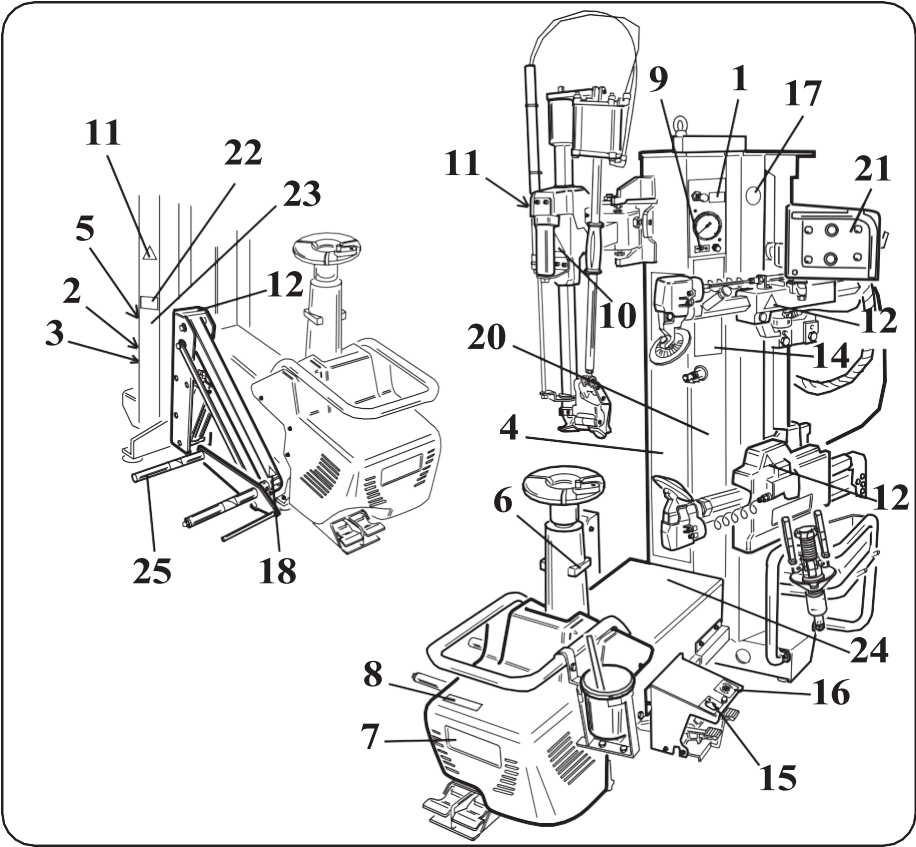


Placering af mærkat

No.	Kode	Label	Beskrivelse
1	4-103720		MÆRKAT, ARM BEVÆGELSER
2	446429		MÆRKAT, MAKS. INDGANGSTRYK 16 BAR
3	446442		MÆRKAT, ADVARSEL UNDER TRYK
4	4-108711		MÆRKAT, ARTIGLIO 500
5	4-113355		MÆRKAT, FILTER
6	418135		MÆRKAT, CORGHI LOGO
7	4-103881		MÆRKAT, HJULSLYFTERKONTROL
8	4-104346		MÆRKAT, OPPUMPINGSVENTIL
9	446436		MÆRKAT, RISIKO FOR KNUSNING AF HÅND
10	446435		MÆRKAT, FARE FOR ARM BEVÆGELSE
11	4-104920		MÆRKAT, RISIKO FOR KNUSNING AF HÅND
12	462081A		MÆRKAT, KORREKT FORSYNINGSNETVÆRK
13	446388		MÆRKAT, SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

No.	Kode	Label	Beskrivelse
14	461931A		MÆRKAT, SIKKERHEDSINSTRUKTION ER (kun amerikansk marked)
	462778		MÆRKAT, OPPUMPNINGSPEDAL
15	461933		MÆRKAT, DREJEBORDS ROTATIONSPEDAL
16	461932		MÆRKAT, AKUSTISK OG VISUEL BESKYTTELSE
17	462080		MÆRKAT, RISIKO FOR KNUSNING AF FOD
18	461930		MÆRKAT, ELEKTRISK FARE
19	425211		MÆRKAT, EKSPLOSIONSFARE USA MARKED
20	432740		MÆRKAT, EKSPLOSIONSFARE CANADISK MARKED
20	4-141768		MÆRKAT, KONSOLKONTROLLER
21	4-108591		MÆRKAT, MODELSERIENUMMER
22			MÆRKAT, KORREKT FORSYNINGSNETVÆRK

23	4-121505A		MÆRKAT, ADVARSEL. CANADISK MARKED
24	4-109159		MÆRKAT, WDK GODKENDT
25	346885		MÆRKAT, SIKKERHEDSSTRIMMEL



Fare signaler

	Del nr. 462081. Klemningsfare
	Del nr. 461930. Klemningsfare
	Del nr. 446435. Klemningsfare
	Del nr. 446442. EKSPLOSIONSFARE. Må ikke punkteres. Fare – beholder under tryk.
	Del nr. 425211A. Fare for elektrisk stød
	Del nr. 4-104920. Klemningsfare. Kun én operatør må betjene og anvende maskinen.
	Del nr. 461931A. Sikkerhedsinstruktioner

	Del nr. 462778. Sikkerhedsinstruktioner (kun til det amerikanske marked)
	Del nr. 425083. Jordtilslutning
	Del nr. 446237 Jordtilslutning
	Del nr. 432740. Eksplosionsfare (kun til det amerikanske marked)
	Del nr. 4-141768. Eksplosionsfare
	Del nr. 4-121505A. Advarsel

Elektriske og pneumatiske tilslutninger

Dimensionerne på den elektriske tilslutning skal være korrekt dimensioneret i forhold til:

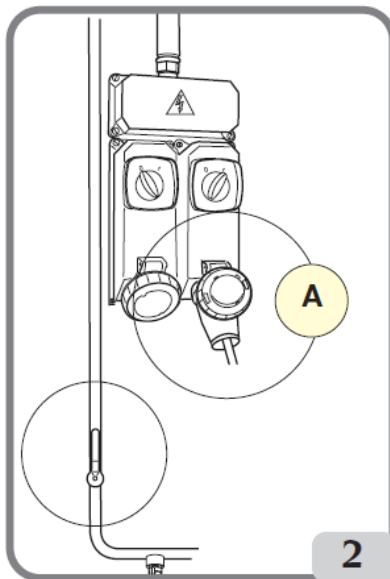
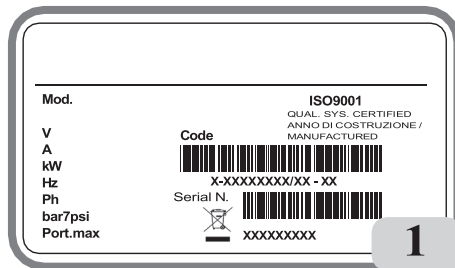
- den elektriske effekt, som maskinen optager, angivet på typeskiltet (Fig. 1);
- afstanden mellem maskinen og el-tilslutningspunktet, således at spændingsfald under fuld belastning ikke overstiger 4 % (10 % under opstart) i forhold til den nominelle spænding angivet på typeskiltet.

Operatøren skal:

- montere et strømstik på forsyningskablet i overensstemmelse med gældende sikkerhedsstandarder;
- tilslutte maskinen til sin egen elektriske forbindelse – A, Fig. 2 – og montere en fejlstrømsafbryder (HPFI) med 30 mA reststrøm;
- montere sikringer til beskyttelse af forsyningsledningen, dimensioneret som angivet i det generelle el-diagram i denne manual;
- tilslutte maskinen til en industristikdåse. Maskinen må ikke tilsluttes husholdningsstik.

KUN FOR DET CANADISKE MARKED:

- Maskinen skal være fast tilkoblet og udstyret med en fejlstrømsafbryder på maks. 20 A med 30 mA reststrøm.
- Der skal monteres en sikring til beskyttelse af forsyningsledningen, dimensioneret som angivet i det generelle el-diagram i denne manual.



NOTICE!

En effektiv jordforbindelse er afgørende for korrekt drift af maskinen.

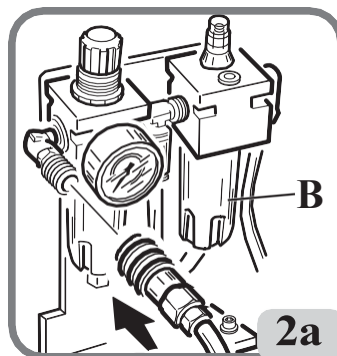
Sørg for, at det tilgængelige tryk og kapaciteten i trykluftsystemet er kompatible med de krav, der er nødvendige for korrekt drift af maskinen – se afsnittet “Tekniske data”. For korrekt maskindrift skal trykluftforsyningsledningen levere et tryk på mindst 8,5 bar og højst 16 bar og garantere et luftflow, der er større end maskinens gennemsnitlige forbrug, hvilket er lig med 120 Nl/min.

NOTICE

For korrekt maskindrift skal den producerede luft behandles korrekt (ikke over 5/4 i henhold til ISO 8573-1).

Kontroller, at smøreapparatet enhed B fig. 2a indeholder luftsmøreolie; fyld op om nødvendigt. Brug SAE20-olie.

Kunden skal montere en luftafspærringsventil opstrøms for luftbehandlings- og regulatorenheden, som leveres med maskinen.



! WARNING

Inden der betjenes nogen kommando, følg de instruktioner, der er påsat maskinen.
Se også afsnit 3.3, "FØRSTE INSTALLATION".



Tekniske data

Behandlede dæktyper:

konventionel runflat med forstærket sidevæg og/eller med indvendig støtte.

Hjuldimensioner

Hjuldiameterområde:

fra 12" til 32"

Maksimal dækdiameter:

1200 mm (47")

Maksimal dækbredde:

15" (fra hjulstøtteoverfladen)

Drejebord

Hvile:

Flanget

Centrering:

på kegle

Fastspænding:

mekanisk-manuel

Drivsystem:

2-trins motor-inverterenhed

Rotationsmoment:

1100 Nm

Rotationshastighed:

7 - 18 rpm

Dækafpresser:

Afpressecylinderkraft:

7600 N

Hjulløfter:

Løftekapacitet: 85 kg

Strømforsyning:

Elektrisk 1 fase: 230V – 0,75 kW 50Hz/60Hz

Elektrisk 1 fase (alternativ): 110V – 0,75 kW 50Hz/60Hz

Pneumatisk driftstryk: 8 ÷ 10 bar

Vægt:

380 kg (med hjulløfter)

Støjniveau:

Vægtet støjniveau A (LpA) i arbejdsposition: < 70 dB(A)

De angivne støjniveauer svarer til emissionsniveauer og repræsenterer ikke nødvendigvis sikre driftsniveauer. Selvom der er en sammenhæng mellem emissionsniveauer og eksponeringsniveauer, kan dette ikke bruges pålideligt til at fastslå, om yderligere forholdsregler er nødvendige. De støjniveauer, som operatøren udsættes for, afhænger af en række faktorer, såsom eksponeringens varighed, arbejdspladsens karakteristika, andre støjklender osv. Tilladte støjeksponeringsgrænser kan også variere fra land til land. Denne information vil dog gøre det muligt for maskinbrugere at foretage en mere præcis vurdering af farer og risici. 1.2.e.

Lufttryk

Maskinen er udstyret med en intern trykbegrænsningsventil for at minimere risikoen for overopladning af dækket.

**DANGER**



- **EKSPLOSIONSFARE**
- Overskrid aldrig det dæktryk, der anbefales af dækkets producent.
- Sørg altid for, at dæk- og fælgdimensioner passer sammen.
- Vær opmærksom på at undgå skader på dækket.
- Under oppumpning, hold dig uden for det lodrette cylinderområde, som hjulet optager.

1. Overskrid aldrig disse trykbegrænsninger:
 - Forsyningstryk (fra kompressor) er 220 psi (15 bar).
 - Driftstryk (måler på regulator) er 145 psi (10 bar).Sædningstryk (måler på slange) er dækkets maksimale tryk som angivet på dækkets sidevæg.
2. Aktiver kun luftoppumpningsdyserne ved sædning af dækket.
3. Aftap tryklufften fra systemet, før forsyningsledning eller andre pneumatiske komponenter afmonteres. Luft opbevares i en beholder til drift af oppumpningsdyserne.
4. Aktiver kun luftoppumpningsdyserne, hvis fælgens fastspændingsanordning er låst på plads, og dækket er korrekt fastspændt (hvis muligt).

Særlige betragtninger vedrørende fælge/dæk

NOTICE

Hjul udstyret med lavtrykssensorer i dækket eller specielle dæk- og fælgedesign kan kræve specielle procedurer. Konsulter hjul- og dækproducenternes servicemanualer.

Maskinens tilsigtede anvendelse

Denne maskine må kun bruges til at fjerne og udskifte et bildæk på en bilfælg ved hjælp af det værktøj, den er udstyret med. Enhver anden brug er forkert og kan resultere i en ulykke. Maskinen kan ikke arbejde på motorcykelhjul.

Medarbejdertræning

1. Arbejdsgiveren er forpligtet til at levere et program til at uddanne alle medarbejdere, der servicerer fælghjul, i de farer, der er forbundet med servicering af disse fælghjul og de sikkerhedsprocedurer, der skal følges. Service eller servicering betyder montering og afmontering af fælghjul og relaterede aktiviteter såsom oppumpning, tømning af luft, installation, fjernelse og håndtering.
 - Arbejdsgiveren skal sikre, at ingen medarbejder servicerer et fælghjul, medmindre medarbejderen er blevet uddannet og instrueret i korrekte procedurer for servicering af den type hjul, der serviceres, og i sikre betjeningsprocedurer.
 - Oplysninger, der skal bruges i træningsprogrammet, skal som minimum omfatte de relevante oplysninger i denne manual.
2. Arbejdsgiveren skal sikre, at hver medarbejder demonstrerer og opretholder evnen til at servicere fælghjul sikkert, herunder udførelse af følgende opgaver:
 - Afmontering af dæk (herunder tømning af luft).
 - Inspektion og identifikation af fælghjulskomponenter. Montering af dæk. Brug af en fastholdelsesanordning, bur, barriere eller anden installation.
 - Håndtering af fælghjul.
 - Oppumpning af dækket.
 - Forståelse af nødvendigheden af at stå væk fra dækskifteren under dækdækning og under inspektion af fælghjulet efter oppumpning, aldrig læne sig over.
 - Installation og fjernelse af fælghjul.
3. Arbejdsgiveren skal evaluere hver medarbejders evne til at udføre disse opgaver og til at servicere fælghjul sikkert, og skal give yderligere træning efter behov for at sikre, at hver medarbejder opretholder sin dygtighed.

Kontrol før brug

Før du begynder at arbejde, skal du omhyggeligt kontrollere, at alle komponenter i maskinen, især gummi- eller plastikdele, er på plads, i god stand og fungerer

korrekt. Hvis inspektionen afslører nogen skade eller overdreven slitage, uanset hvor let, skal komponenten straks udskiftes eller repareres.

Under brug

I tilfælde af at du hører en mærkelig lyd eller føler usædvanlige vibrationer, hvis en komponent eller et system ikke fungerer korrekt, eller hvis der overhovedet er noget usædvanligt, skal du straks stoppe med at bruge maskinen.

- Identificer årsagen og træf de nødvendige afhjælpende foranstaltninger.
- Kontakt din supervisor om nødvendigt.

Tillad aldrig en tilskuer at være inden for 20 fod fra maskinen under drift.

For at stoppe maskinen i en nødsituation:

- Frakobl strømforsyningsens stik;
- Afbryd trykluftforsyningsnetværket ved at afbryde afspærringsventilen (snapkobling).

TRANSPORT, OPBEVARING, HÅNTERING

Conditions for transporting the machine

Dækskifteren skal transporteres i sin originale emballage og staves i den position, der er vist på selve emballagen.

Emballagemål:

Bredde:	1550 mm
Dybde:	1150 mm
Højde:	1915 mm.

Vægt af emballage:

STD-version:	440 kg
TI-version:	450 kg.

Specifikationer for maskinopbevaring og forsendelse

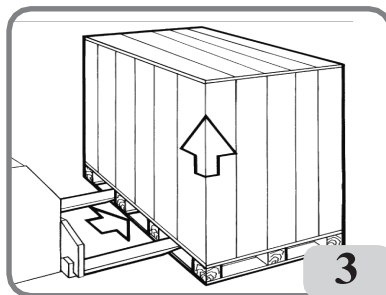
Temperatur: -25° - +55°C.

NOTICE

Stab ikke andre varer oven på emballagen, da det kan resultere i skade.

Håndtering

For at flytte emballagen skal du indsætte gafflerne fra en gaffeltruck i åbningerne på bunden af selve emballagen (pallen) (Fig.3). Før du flytter maskinen, skal du se afsnittet HEJSNING/HÅNTERING.



NOTICE

Opbevar den originale emballage i god stand, så den kan bruges, hvis udstyret skal sendes i fremtiden.

Udlæsning

Fjern den øverste del af emballagen og sørg for, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transporten

HEJSNING/HÅNDTERING

! WARNING

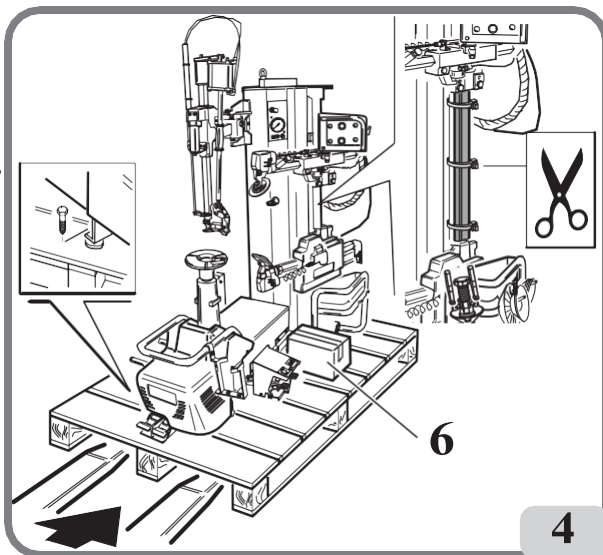
Vær yderst forsigtig ved udpakning, samling, hejsning og installation af maskinen som beskrevet nedenfor. Manglende overholdelse af disse instruktioner kan beskadige maskinen og kompromittere operatørens sikkerhed.

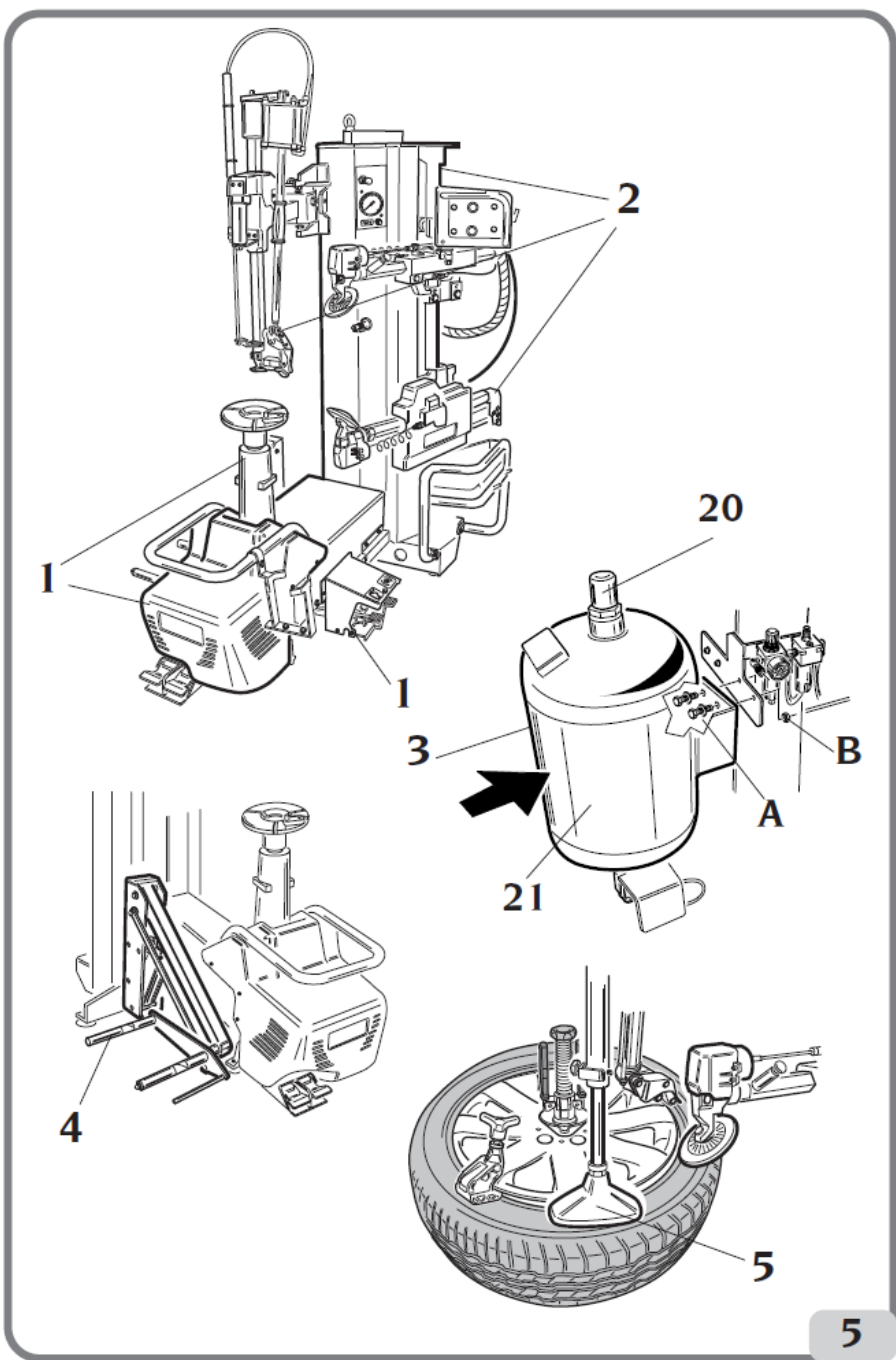
NOTICE

Før du fjerner maskinen fra pallen, skal du sørge for, at de nedenfor viste genstande er blevet fjernet fra pallen

Installation

- Fjern den øverste del af papemballagen. Sørg for, at maskinen ikke er blevet beskadiget under transporten, og identificer de punkter, hvor den er forankret til pallen (fig. 4), klar til at fjerne maskinen.
- Maskinen består af fem hovedsektioner (fig.5):
 1. Krop med pedalenhed og drejebord.
 2. Søjle med vulstbrydningsenhed og værktøjsarm.
 3. Lufttank (kun TI-version).
 4. Hjulløfter.
 5. Vulstpresser (Valgfri).
 6. Tilbehørskasse (se Fig. 4).





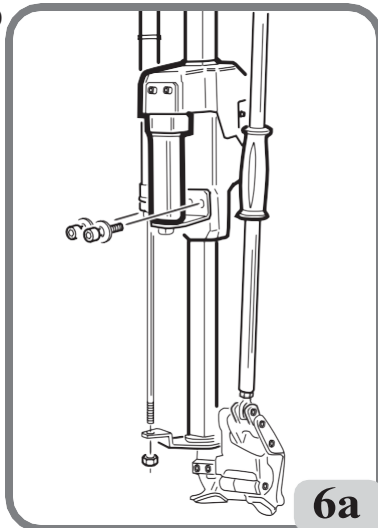
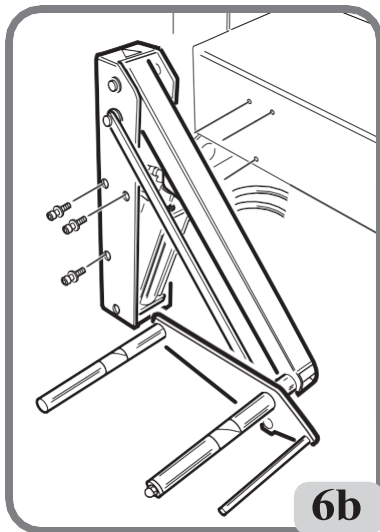
Fjern emballagen fra lufttanken og/eller eventuelle valgfrie enheder, og placer dem i en position, hvor de ikke kan falde over og blive beskadiget.

Fjern trælisten, der understøtter den øverste vulstbryder.

WARNING

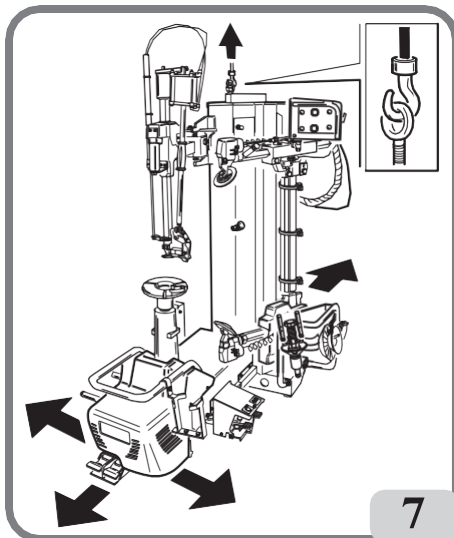
Støt armen, før du fjerner listen. Armen kan falde voldsomt.

- Genmonter værktøjsdrevscylinderen D.20x400 som vist i figur 6a; cylinderen leveres spændt fast til armen.
- Monter hjulløfteren (fig. 6b) ved hjælp af de tre skruer.



- Tilslut tankkoblingen til den medfølgende lufttilslutningsledning, og fastgør den med en båndklemme. Fastgør lufttanken til maskinen ved hjælp af det medfølgende beslag, med skruer (A) og møtrikker (B) (fig.5) (kun TI-version).

For at fjerne maskinen fra pallen skal du forbinde den ved hjælp af det medfølgende løftebeslag 1, som vist i fig. 7.



Dette løftepunkt skal bruges, når du har brug for at ændre maskinens installationsposition. Forsøg ikke at flytte maskinen, før den er afbrudt fra elektricitets- og trykluftforsyningssystemerne

Installationsfrihed

Maskinen skal installeres i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsforskrifter herunder, men ikke begrænset til, dem, der er udstedt af OSHA.



DANGER

FARE FOR EKSPLOSION ELLER BRAND. Brug aldrig maskinen i et område, hvor den vil blive udsat for brændbare dampe (benzin, fortyndere til maling, opløsningsmidler osv.). Installer aldrig maskinen i et forsænket område eller under gulvniveau.

VIGTIGT: For korrekt og sikker betjening af maskinen skal belysningsniveauet på brugsstedet være mindst 300 lux.

NOTICE

Installer ikke maskinen udendørs. Den er designet til brug i et indendørs, beskyttet område.

Installer dækskifteren i den valgte arbejdsstilling, i overensstemmelse med de mindste frihøjder, der er vist i fig. 8. Overfladen skal have en bæreevne på mindst 1000 kg/m².

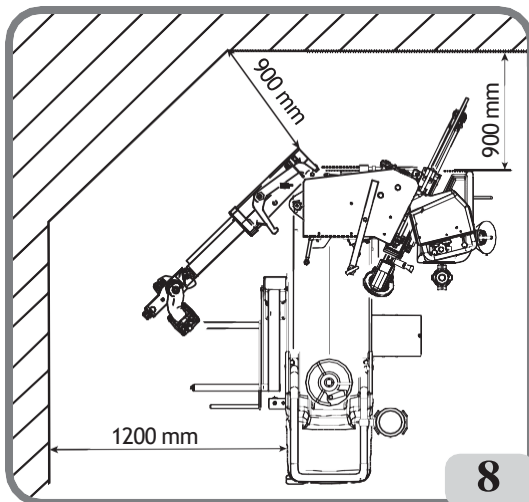
Arbejds miljøbetingelser

Relativ fugtighed

30% - 95% uden kondens.

Temperatur

0°C - 50°C.



Første installation



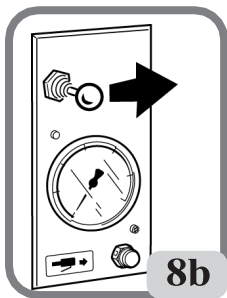
WARNING

Normalt leveres maskinen i den konfiguration, der er vist i fig.8a: værktøjsholderarm lukket og armåbningskontrolventil til højre (se fig. 8b), vulstbrydearme helt fremme.

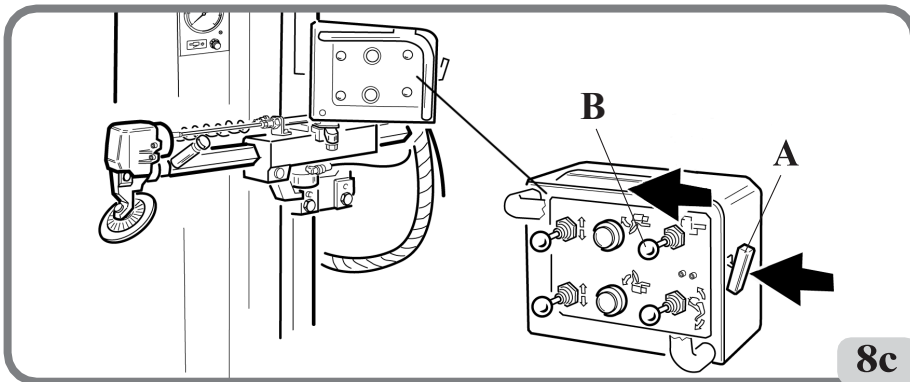
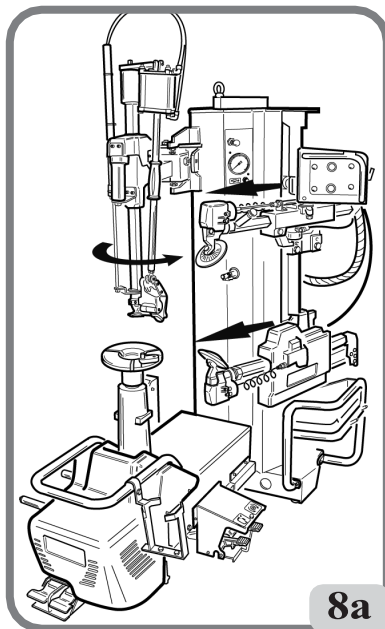
Disse konfigurationer kan flytte sig under transport, og luften kan slippes ud af de pneumatiske aktiveringscylindre.

Før du foretager forbindelsen til det pneumatiske netværk, skal du kontrollere konfigurationen af armene og kontrollejerne, som beskrevet i fig. 8a-8b.

Efter at have foretaget forbindelsen, skal du for ikke at beskadige pakninger og forårsage voldsomme bevægelser, følge den nedenfor beskrevne rækkefølge, før du bevæger vulstbryderarmene:



hold armudløserknappen nede (A, fig. 8c) og flyt håndtaget til venstre (B, fig. 8c).



NOTICE

Der opnås ingen bevægelse med denne operation, men trykket i cylindrene genoprettes; operationerne kan udføres efter denne indledende fase.



WARNING

Hver gang maskinen forbliver afbrudt fra den pneumatisk linje i lange perioder, skal du kontrollere den direkte drift af kontrollerne med den relative arm, ved at følge trykgenoprettelsesproceduren. Udfør den første kontroloperation meget langsomt.

ARTIGLIO 500 BESKRIVELSE

Artiglio 500 er en elektropneumatisk drevet universal dækskifter til at skifte dæk på biler, terrængående køretøjer og lette erhvervskøretøjer.

Med 500 kan enhver type dæk med en fælg fra 12" til 32" let brydes, monteres og afmonteres.

Yderligere forbedringer er foretaget:

- for at reducere operatørens fysiske anstrengelse;
- for at garantere fælg- og dæksikkerhed;
- for at automatisere, så vidt muligt, operationer, der indtil nu er blevet udført manuelt af operatøren.

Takket være denne maskine kan alle vulstbrydnings-, afmonterings- og monteringsoperationer udføres på de ovennævnte dæktyper. Hjulet holdes vandret til enhver tid og er altid perfekt centreret på selvcenteringsenheden. Hjulindlæsning og aflæsning er gjort lettere ved en ergonomisk løfteanordning, der gør operatørens arbejde lettere. Et stærkt punkt er elimineringen af vulstløftehåndtaget.

Maskinen fungerer efter et helt innovativt princip og omfatter:

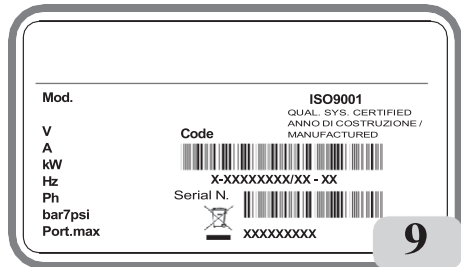
- Et hjulpositioneringssystem, der henviser til dens indre flade og til maskinens drejebord (for fælg med indre rende, er et valgfrit omvendt fælgkit tilgængeligt).
- Et effektivt manuelt hjulspændesystem, der ved hjælp af pistol og kegler udnytter fælgens centerhul (for fælg uden hul er et valgfrit spændekit tilgængeligt.)
- En pneumatisk vulstbryderenhed bestående af to vulstbryderskivearme. Lodret bevægelse er pneumatisk og uafhængig, styret fra kontrolpanelet. Den vandrette positionering af skiverne er manuel med pneumatisk betjening fra kontrolpanelet og tillader samtidig positionering af vulstbryderskiverne. Vulstbrydning sikres af skivens bevægelse med kontrolleret hold-til-løb-kontrol.
- Et værktøjshoved placeret på en bagud-åbnende bevægelig stang består af en fast understøttende kerne til montering og en bevægelig kerne, der er hængslet til den faste del for perfekt afmontering uden at skulle bruge vulstløftehåndtaget*.

I meget få tilfælde kan et manuelt "hjælpe"-tilbehør, der leveres som standard, være nyttigt til at forenkle afmontering, hvor der er påført for meget smøremiddel og/eller hvor dæk er kombineret med usædvanlige fælge

- En løfteanordning med pneumatisk pedalstyring til indlæsning og aflæsning af hjulet fra arbejdsposition. Takket være denne maskine opnås også følgende mål:
- Reduktion af den fysiske anstrengelse fra operatørens side.
- Beskyttelse af fælgen og dækket.

Hver maskine har et dataark, fig. 9, med information om maskinen og nogle tekniske data. Ud over producentens oplysninger angiver pladen:

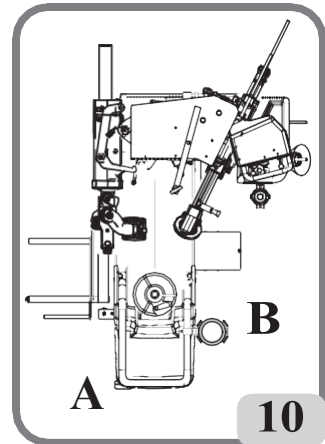
Mod. - Maskinmodel;
V - strømforsyningsspænding i Volt;
A - Indgangsstrøm i Ampere;
kW - Absorberet effekt i kW;
Hz - Frekvens i Hz;
Ph - Antal faser;
bar - Driftstryk i bar;
Serial No. - Maskinens serienummer;
ISO 9001 - Virksomhedens kvalitetssystemcertificering;
CE - EF-mærkning.



Operatør position

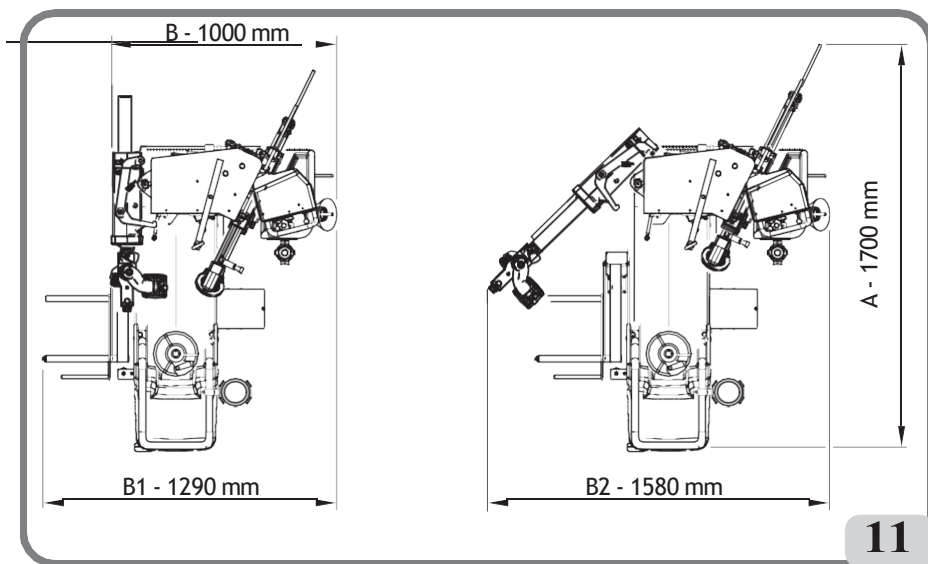
Figur 10 viser operatørens positioner under de forskellige arbejdsfaser:

- Operationer med hjulløfter
- Område for vulstbryder, afmontering og montering af dæk, og oppumpning



Overordnede dimensioner

- Length
 - Width
 - Width (with wheel lift)
 - Max width when fully open
 - Height max
- A = 1700 mm
B = 1000 mm
B1 = 1290 mm
B2 = 1580 mm
H = 2100 mm



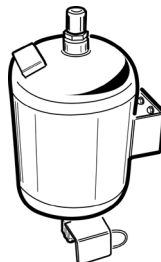
Udstyrskomponenter

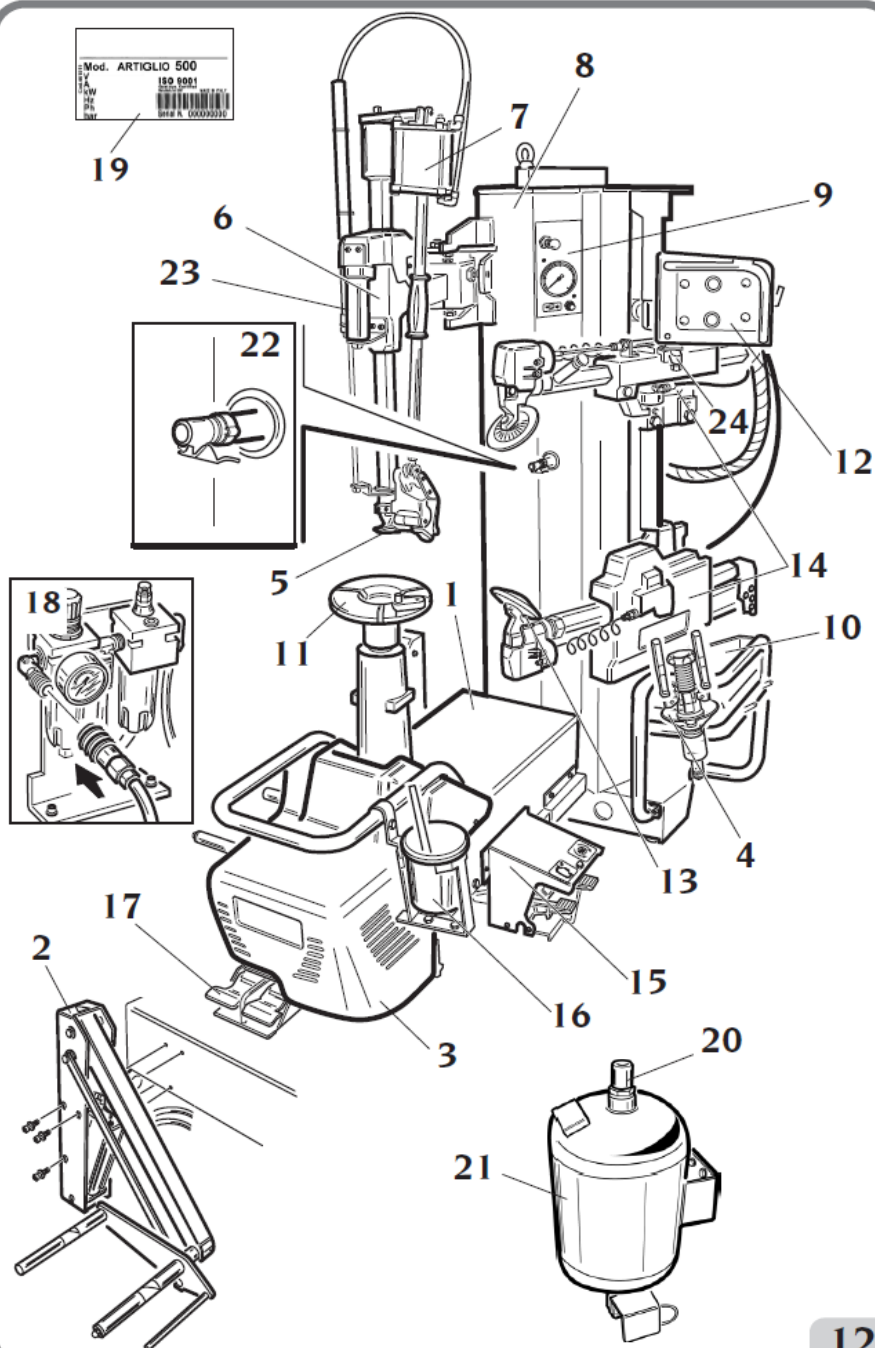
Maskinens vigtigste arbejdsselementer (Fig 12)

Lær din maskine at kende: At vide præcis, hvordan maskinen fungerer, er den bedste måde at garantere sikkerhed og maskinens ydeevne. Lær funktionen og placeringen af alle kontroller. Kontroller omhyggeligt, at alle kontroller på maskinen fungerer korrekt. Maskinen skal installeres korrekt, betjenes korrekt og serviceres regelmæssigt for at forhindre ulykker og skader

EKSPLOSIONSFARE

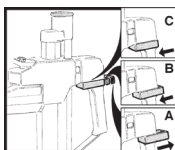
For tekniske specifikationer, advarsler, vedligeholdelse og anden information om lufttanken (ekstraudstyr), se den relevante betjenings- og vedligeholdelsesmanual, der følger med tilbehørsdokumentationen.





Maskinens vigtigste driftsdele er vist i fig. 12.

- 1 Karosseri
- 2 Hjulløfter.
- 3 Motorbeskytter.
- 4 Centreringshåndtag.
- 5 Mobilt monterings-/afmonteringshoved.
- 6 Side-svingende værktøjshovedarm.
- 7 Cylinder til afmonteringsværktøjskontrol.
- 8 Støttesøjle.
- 9 Panel med arm-svingkontrol og trykmåler.
- 10 Tilbehørsbakke
- 11 Hjulstøtte- og centreringsenhed.
- 12 Kontrolpanel.
- 13 Vultsbryderskive.
- 14 Vipbar vultsbryderenhed.
- 15 Pedalstyringsenhed.
- 16 Fedtbeholder.
- 17 Kontrol af hjulløfter.
- 18 Filter Regulator + smøreanordning.
- 19 Typeskilt.
- 20 Aflastningsventil.
- 21 Lufttank.
- 22 Doyfe union.
- 23 Lodret arm op/ned håndtag.
- 24 Øvre vultsbryderarmåbningsudløsning.



- A Op
B Ned
C Blokeret

Kontroller

Betjeningskonsol



- 1 Udløserknap til vultsbryderarm



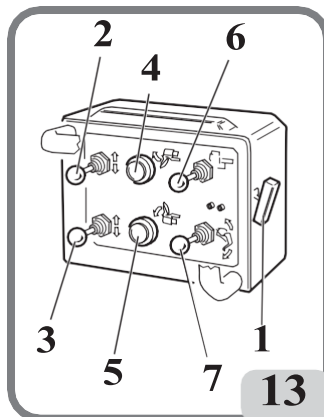
- 2 Kontrolventil til øvre vultsbryder op/ned



- 3 Kontrolventil til nedre vultsbryder op/ned

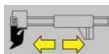


- 4 Kontrolventil til øvre vultsbryderskives indtrængning





5 Nedre vulstbryderskives penetrationskontrolventil



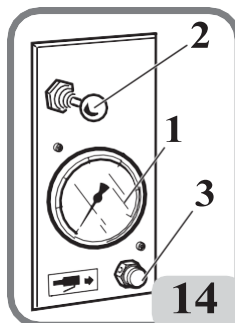
6 Vulstbryderarmens samtidige fremad-/tilbage-bevægelses kontrolventil



7 Bevægeligt værktøjshoveds monterings-/afmonterings-kontrolventil

Svingkontrol- og trykmålerpanel (fig. 14)

1. Hjul-trykmåler
2. Knap til at tømme luft ud
3. Værktøjsarmens åbningskontrolventil



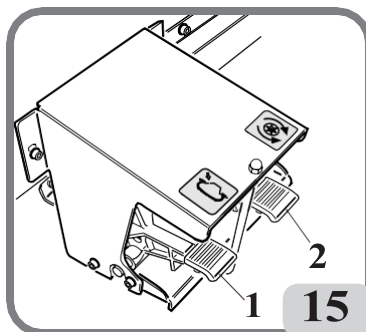
Pedal enhed (Fig 15)

1. Oppumpningspedal
2. Drejebordsrotationspedal



Pedalen har 4 forskellige betjeningspositioner, der svarer til 4 forskellige rotationshastigheder:

- Pedal hævet (ustabil position): Langsom rotation mod uret. Hvis pedalen holdes hævet i mere end 4 sekunder, bliver rotationen hurtigere (stadig mod uret).
- Pedal i hvileposition (stabil position): Drejebordet er stoppet.
- Pedal forsigtigt trykket ned (ustabil position): Langsom rotation med uret.
- Pedal trykket helt ned (ustabil position): Hurtig rotation med uret.

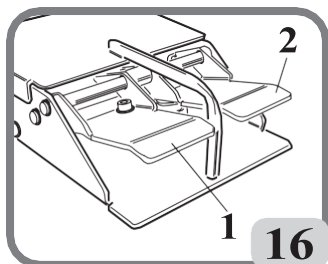


Hjulløfter kontrolpedal (fig. 16)

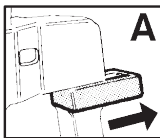
1. Pedal til at løfte hjul
2. Pedal til at sænke hjulheel lifting pedal

UP

DOWN



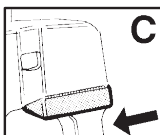
Værktøjshovedarmens kontrollåstak



For at løfte værktøjshovedarmen og låse op for den vandrette arm



For at sænke værktøjshovedarmen



For at låse værktøjshovedarmen og den vandrette arm

Valgfrit tilbehør

For en komplet liste over valgfrit tilbehør, der leveres på anmodning, se dokumentet "ORIGINAL ACCESSORIES FOR THE Artiglio 500 TYRE CHANGER".

GRUNDLÆGENDE PROCEDURER



WARNING

FARE FOR KNUSNING:

Nogle dele af maskinen, såsom hovedet, vulstbryderne og drejebordet bevæger sig under driften. Gå ikke tæt på bevægelige dele af maskinen.



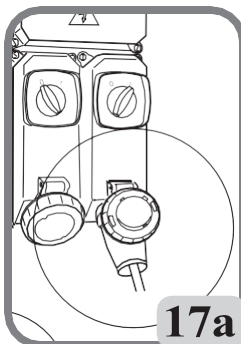
WARNING

UNDGÅ PERSONSKADE

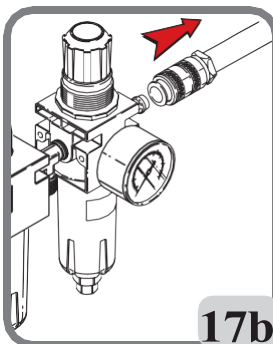
Før du arbejder på maskinen:

Afbryd strømforsyningens stik (17a);

Isoler trykluftledningen ved at afbryde afspærringsventilen (hurtigkobling) (fig. 17b).



17a



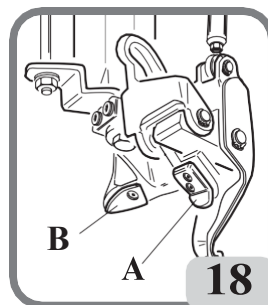
17b

Foreløbige kontroller

Kontrollér, at der er et tryk på mindst 8 bar på filterregulator-trykmåleren. Hvis trykket er lavere, er funktionen af nogle automatiske procedurer ikke garanteret. Efter at det korrekte tryk er genoprettet, vil maskinen fungere korrekt. Kontrollér, at maskinen er tilstrækkeligt forbundet til elnettet.

NOTICE

For at undgå skader på fælgene anbefaler vi at udskifte plastikindsatserne under hovedet (fig. 18 A-B) hver 2. måned, eller tidligere i tilfælde af overdreven slitage. Indsatserne til udskiftning leveres med maskinen.

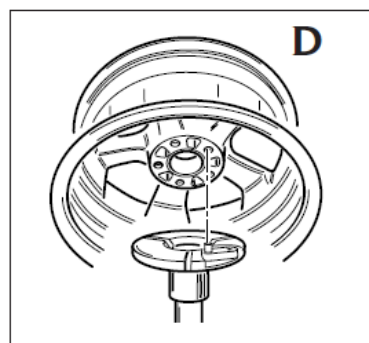
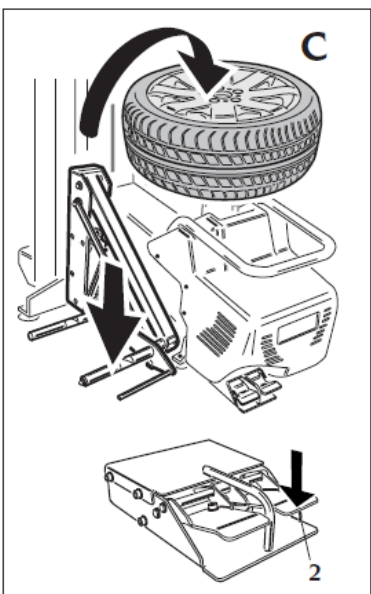
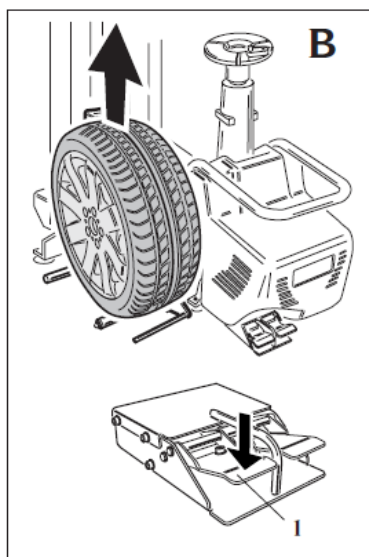
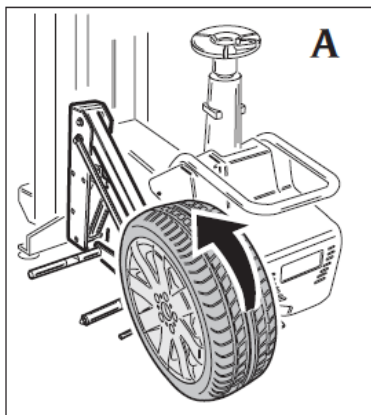


18

Indlæsning og fastspænding af hjulet

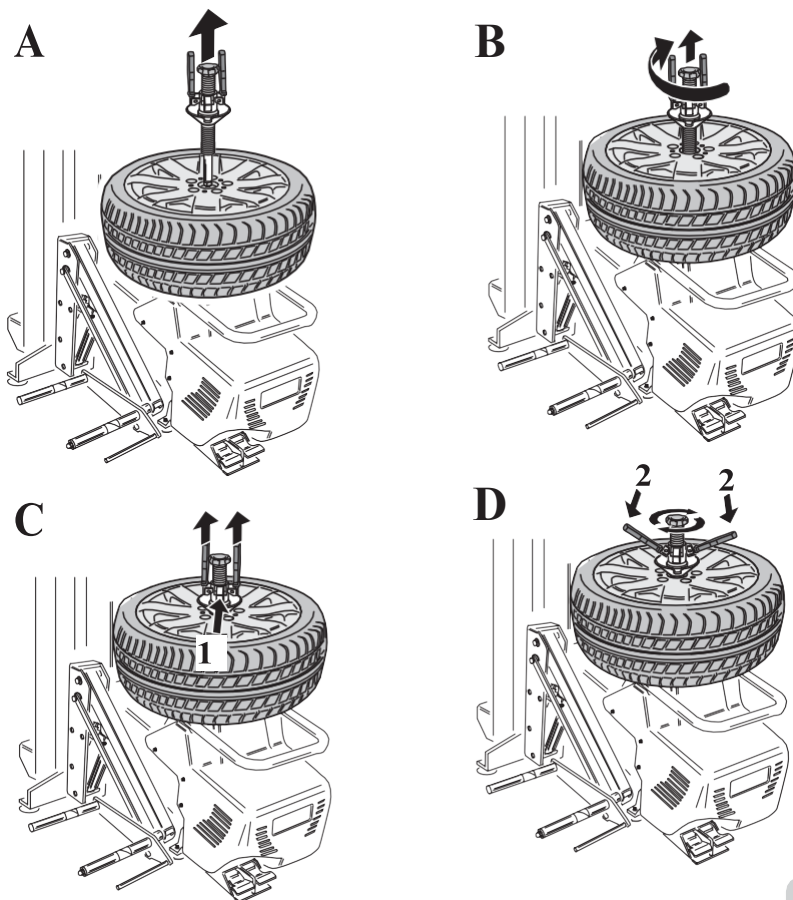
- Placer hjulet på løfteren.
- Løft hjulet ved at betjene pedalen **UP** (1).
- Overfør hjulet til drejebordet med hånden og sænk løfteren ved at betjene pedalen **DOWN** (2).

- D. Når du placerer hjulet på drejebordet, skal du også sørge for at justere den bevægelige stift, på kanten af drejebordet, i et af fælgens fastgørelsesbolthuller.



Fastspænding af hjulet på drejebordet (fig. 20)

- Monter fastspændingsanordningen i hjulens fælgbønde.
- Drej anordningen med uret for korrekt indgreb med drejebordet.
- Flyt med hånden centreringsskruen på plads på fælgen ved at flytte holderne 1.
- Stram fastspændingsanordningen ved at dreje håndtagene 2 med uret.



20

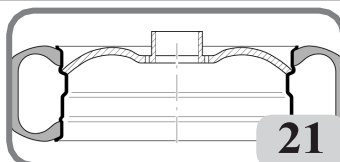
NOTICE

Se afsnittet "TABEL FOR BRUG AF CENTRERINGS- OG FASTSPÆNDINGSTILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE" i denne manual.

UNDGÅ PERSONSKADE

Det er forbudt at bruge centrerings- og fastspændingstilbehør ud over det, der er specificeret i "tabellerne for brug af centrerings- og fastspændingstilbehør i henhold til fælgtype"

Når du arbejder med "let deformerbare" fælg (dvs. et centralt hul med tynde, udragende kanter - se Fig. 21), anbefaler vi at bruge det universelle drejebord til blinde fælg (se afsnittet "TABEL FOR BRUG AF CENTRERINGS- OG FASTSPÆNDINGSTILBEHØR I HENHOLD TIL FÆLGTYPE" i denne manual).



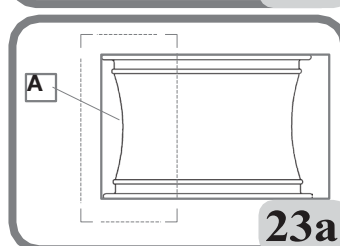
Bestemmelse af, fra hvilken side af hjulet dækket skal afmonteres

Se Fig. 22. Find placeringen af fælgrønden A på hjulets fælg. Find den største bredde B og den mindste bredde C. Dækket skal monteres og afmonteres med hjulet på drejebordet, med siden med den mindste bredde C vendt opad.



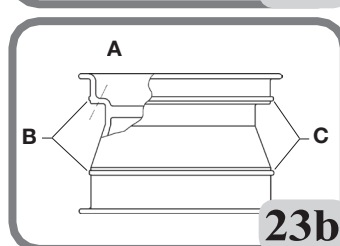
Special hjul

Fælg af aluminium: Nogle fælg af aluminium har minimale fælgrønde A eller slet ingen fælgrønde - Fig. 23a. Disse fælg er ikke godkendt af DOT-standarder (Department of Transportation). Initialerne DOT bekræfter, at dæk overholder de sikkerhedsstandarder, der er vedtaget af USA og Canada (disse hjul kan ikke sælges på disse markeder).

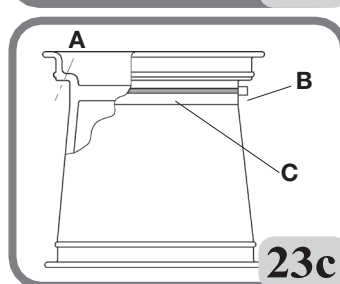


Højtydende hjul (asymmetrisk krumning) - Fig. 23b:

Nogle europæiske hjul har fælg med en meget udtalt krumning C, undtagen i området af ventilhullet A, hvor krumningen er mindre udtalt B. På disse hjul skal vulsten først brydes i området af ventilhullet, på både top- og undersiden.

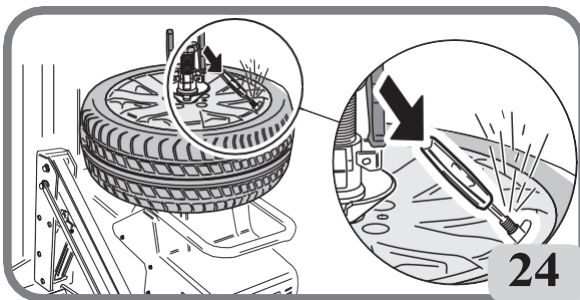


Hjul med tryksensor - Fig. 23c: For at arbejde korrekt på disse hjul og undgå at beskadige sensoren (som er indbygget i ventilen, fastgjort med remmen, limet inde i dækket, osv.) skal de relevante monterings-/afmonteringsprocedurer følges (ref. Godkendt monterings-/afmonteringsprocedure for runflat- og UHP-dæk).



Tømning af dækket

Fjern ventilkernen for at tømme dækket helt (Fig. 24).



Vulstbrydning

WARNING

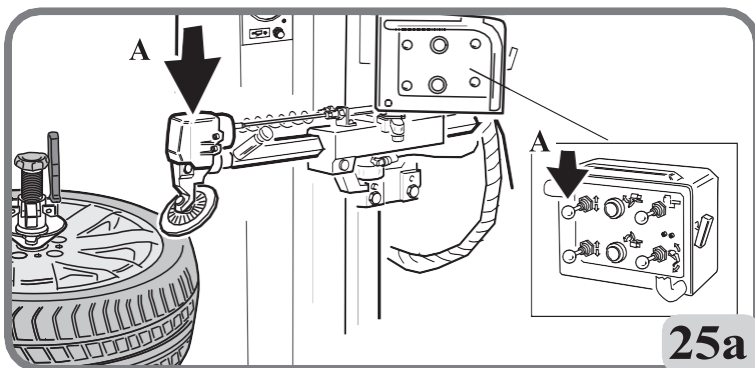
Vulstbrydning er en kendt farlig operation. Den skal udføres i overensstemmelse med instruktionerne nedenfor.

Positionering af den øvre vulstbryder.

- A. Sænk den øvre vulstbryderenhed fra tomgangsposition til driftsposition ved



hjælp af håndtaget (Fig. 25a).  (Fig. 25a).



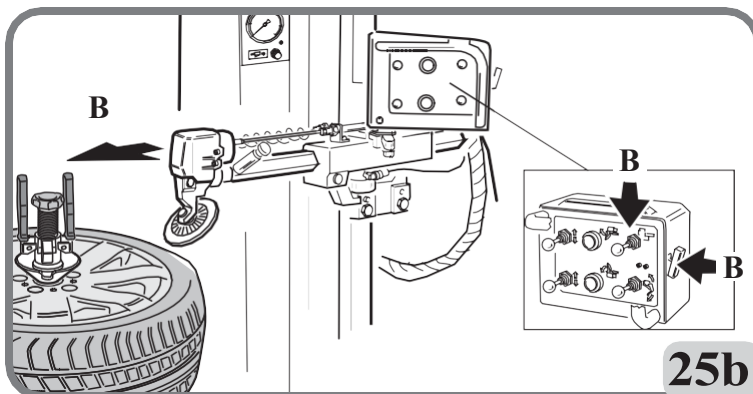
- B. Flyt skiven tæt på fælgen ved hjælp af knappen  og derefter håndtaget



(Fig. 25b).

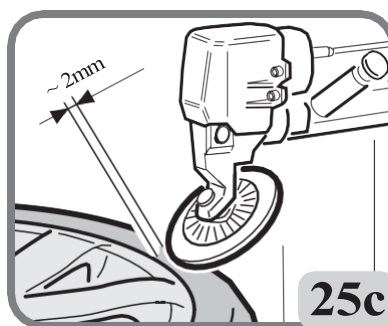
WARNING

Med denne operation flyttes de to arme sammen. Sørg derfor for, at den nedre arm er i tomgangsposition, helt nede.



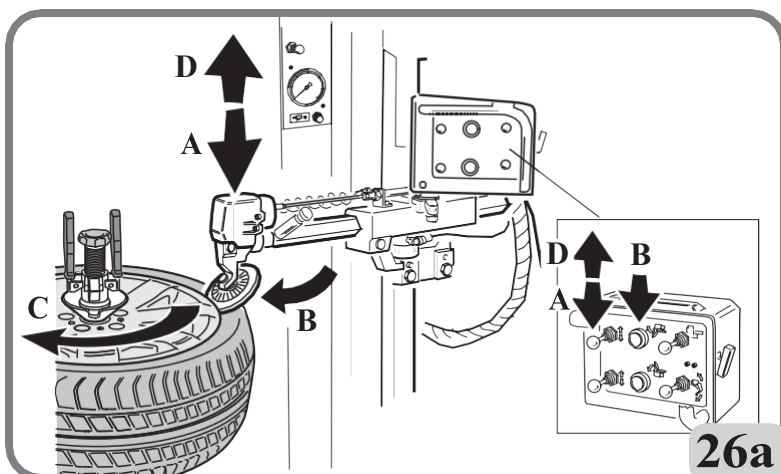
- C. Når den forudindstillede afstand på 2-3 mm er opnået

(Fig. 25c), slip knappen  og håndtaget for at stoppe den vandrette bevægelse.



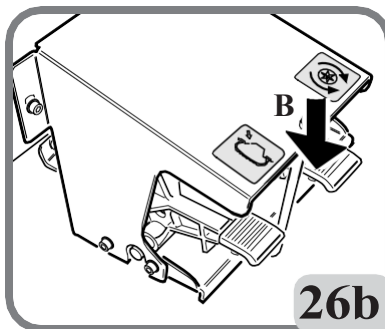
Brydning af den øverste vulst

- A. Forudindlæs vulstbryderskiven ved hjælp af kontrollen  (Fig. 26a) (dækket skal trykkes ned med ca. 5 mm).



- B. Start skiveindtrængning (Fig. 26a), og start derefter hjulrotation (Fig. 26b), mens du samtidig sænker vulstbryderskiven lidt ad gangen (kontrol).
- C. Udfør mindst én komplet omdrejning for at bryde vulsten.

Det er bedst at smøre fælgens vulst under rotation



NOTICE

Hvis vulsterne sidder fast, mens du afmonterer dækket, skal du omhyggeligt smøre skiven og vulstområdet. Derudover skal du dreje fælgen i den modsatte retning (mod uret), mens du holder skiven trykket, som ved normal drift, når fælgen drejes med uret.

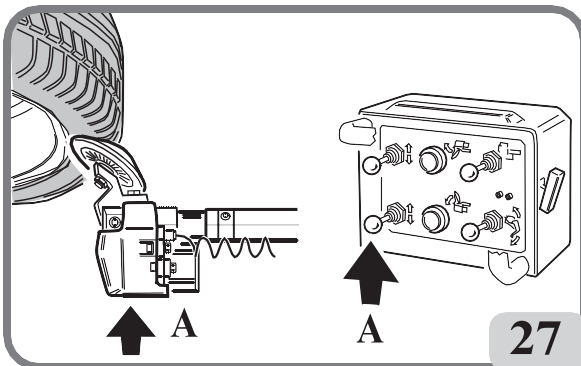


- D. Før vulstbryderen opad (Fig. 26a). Med denne kommando nulstilles vulstbryderskivens indtrængning også.

Positionering af den nedre vulstbryder

Hæv den øvre vulstbryderen fra tomgangsposition til driftspostion ved hjælp af håndtaget (Fig. 27).

Flyt vulstbryderskiven til en afstand af 2-3 mm fra fælgekanten.



NOTICE

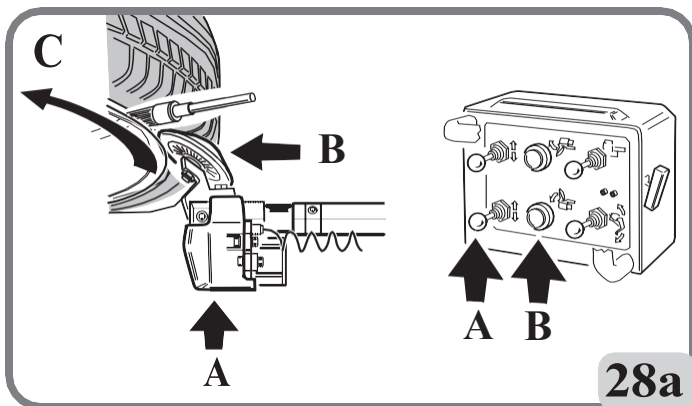
Bring ikke den vandrette tættere på, for når den øvre arm kommer tættere på, gør den nedre arm det også.

Nedre dækkantbrydning

A – Forbelast dækkantbryderskiven med betjeningen



(Fig. 28a) (forbelastning ved at trykke dækket ca. 5 mm sammen).



B – Aktiver styringen til skivens indtrængning

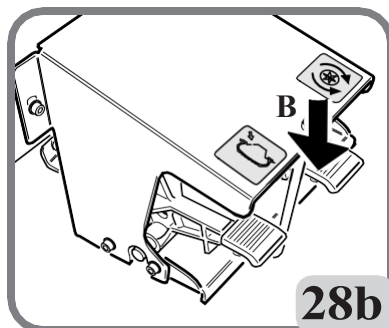


og start derefter bordrotationen



(Fig. 28b), mens du samtidig sænker

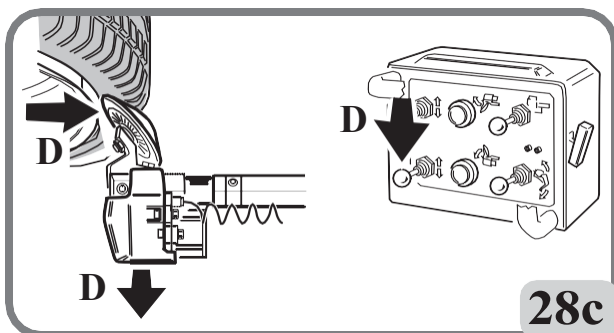
dækkantbryderskivens betjening.



C – Fuldfør mindst én hel omdrejning for at bryde dækkanten. Det er bedst at smøre fælgens dækkant under rotation (Fig. 28a).

D – Før dækkantbryderen tilbage ned (Fig. 28c).

Ved denne betjening nulstilles dækkantbryderskivens indtrængning.



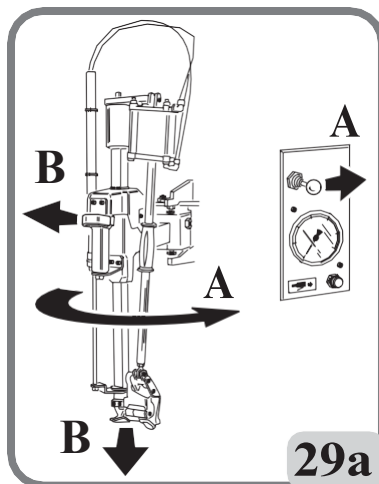
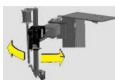
Afmontering

Placering af værktøjer

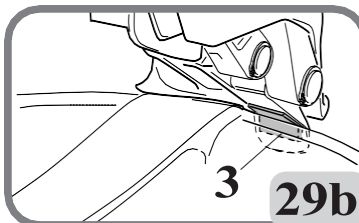
A – Flyt værktøjshovedet i arbejdsposition (Fig. 29a).

Det kan være nyttigt at trykke dækket ned for at give plads til værktøjet.

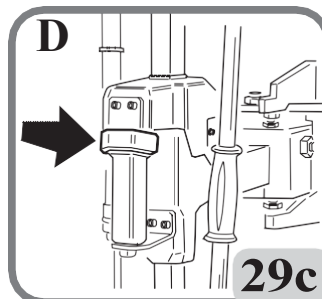
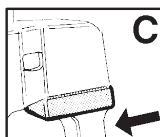
B – Frigør værktøjet ved at trække håndtagsknappen mod dig (Fig. 29a).



C – For korrekt placering af værktøjet skal indsatsen (3, Fig. 29b) ligge op mod fælgens kant dér, hvor den lodrette væg begynder.

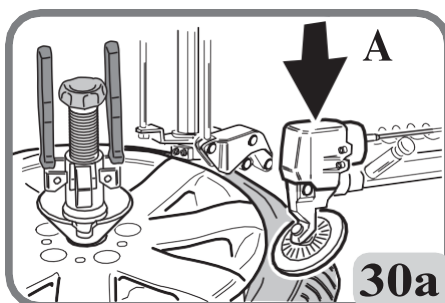


D – Tryk på håndtagsknappen for at fastlåse værktøjets position (Fig. 29c).



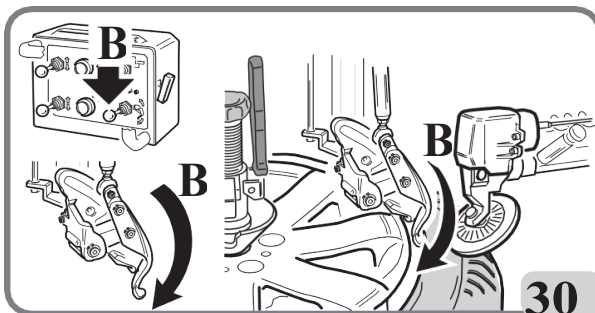
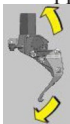
Greb af den øverste dækkant

E – For at lette indgrebet i dækkanten kan det være meget nyttigt at bruge dækkantbryderskiven på dækkets underside (Fig. 30e).



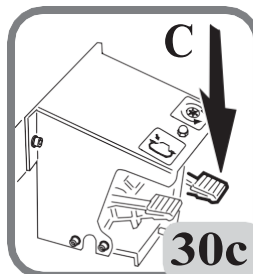
B – Brug betjeningen til at vippe

afmonteringsværktøjet.

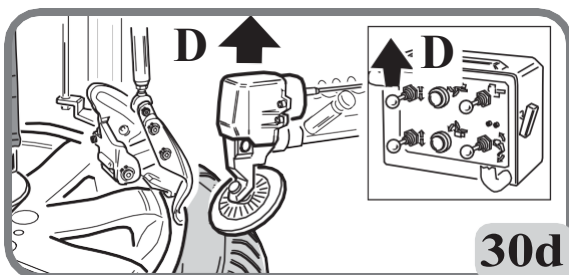


30

C – Det er vigtigt at dreje drejebordet en smule (Fig. 30c) for at lette indgrebet i dækkanten.



30c



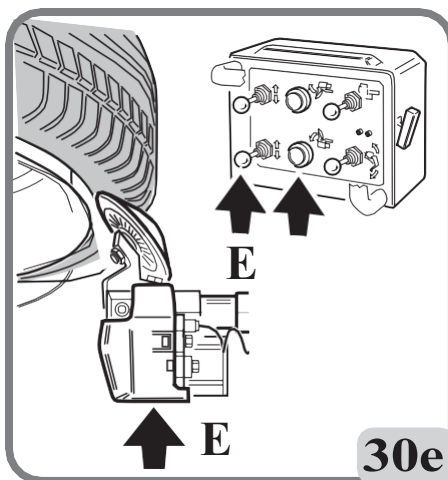
30d

D – Flyt dækkantbryderskiven op



i ikke-arbejdsposition (Fig. 30d).

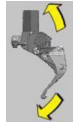
E – For lettere indgreb i dækkanten kan det være meget nyttigt at bruge dækkantbryderskiven på dækkets underside (Fig. 30e).



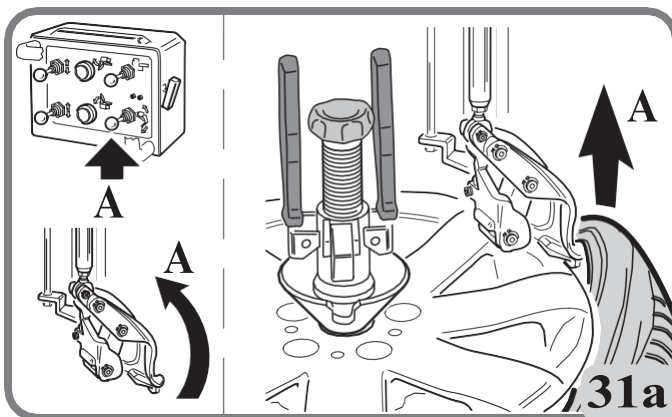
30e

Afmontering af den øverste dækkant

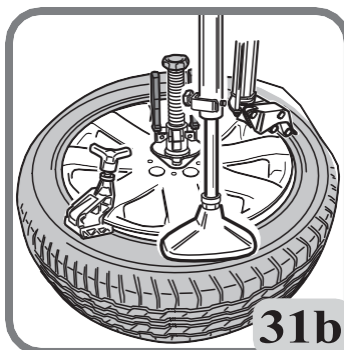
A – Betjen styringen



for at forberede den efterfølgende afmontering (Fig. 31a). Dette skal udføres med hjulet i stilstand, ikke under rotation.



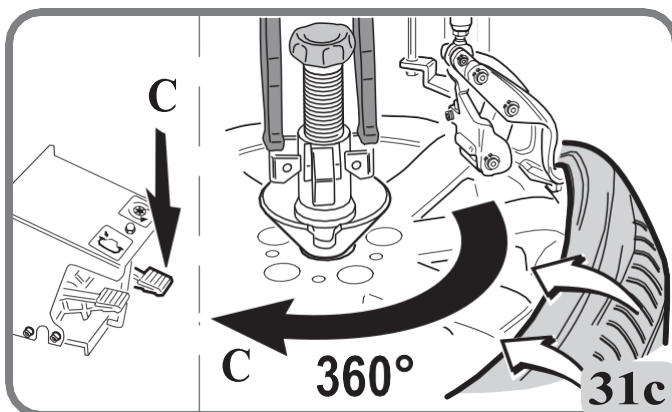
B – Kontroller, at dækkanten ikke er gledet tilbage i fælgen på oversiden. Hvis nødvendigt, brug en klemme og/eller dækkantpresser som hjælp (Fig. 31b).



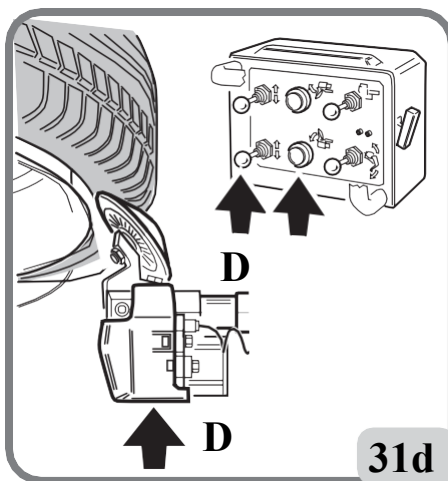
C – Nu, og kun nu, betjen



pedalen, indtil dækkanten er helt afmonteret (Fig. 31c).

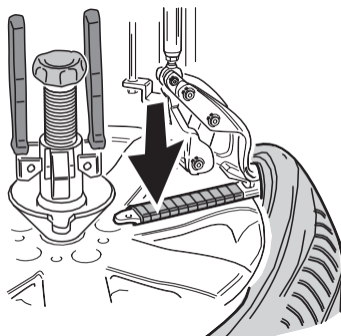


D – Også her kan det være nyttigt at bruge dækkantbryderskiven på dækkets underside (Fig. 31d).



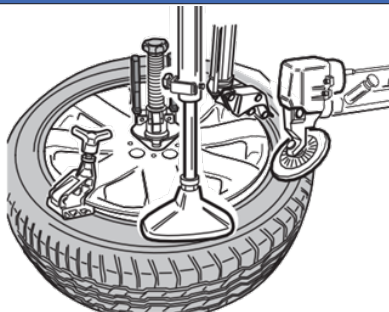
NOTICE

Under afmontering kan overdreven smøring og/eller en usædvanligt formet fælgkant få dækket til at glide på fælgen, hvilket gør afmonteringen vanskelig. Prøv først at bruge dækkantbryderskiven opad for at løfte dækket. Ellers kan processen fremskyndes ved at placere PTS-tilbehøret mellem dækket og fælgkanten. Dette gør det muligt hurtigt at løfte dækkanten fri, så den kan afmonteres.



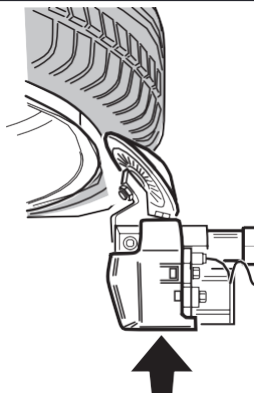
NOTICE

Hvis værktøjet ikke kan få dækkanten helt til at vippe fri, så afmonteringen kan begynde, kan dækkanten stadig være, eller netop have været, placeret 180° fra afmonteringszonen. I dette tilfælde er det vigtigt at genetablere den korrekte position, hvor dækkanten ligger i fælgens midterkanal. Dette kan gøres med ethvert værktøj (medfølgende klemme, tang, dækkantpresser eller dækjern).



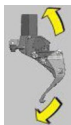
NOTICE

Hvis værktøjet ikke kan holde dækkanten fast for at starte afmonteringen, kan dækkanten stadig sidde fast på undersiden. Brug i så fald den nederste dækkantbryderskive opad både til at bryde dækkanten igen og til at fastholde grebet.

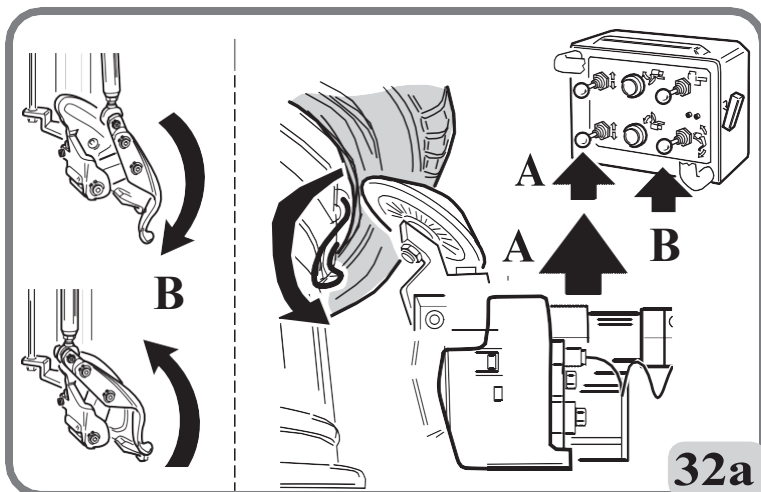


Afmontering af den nederste dækkant (afmontering med værktøjshovedet)

A – Pres dækkantbryderskiven mod den nederste dækkant med betjeningen  (Fig. 32a)



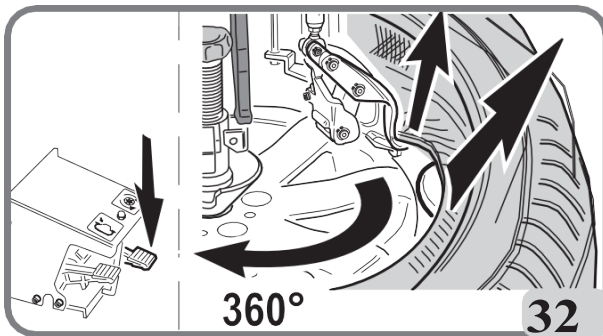
B – Brug betjeningen  til at aktivere krogen og få fat i dækkets nederste dækkant (Fig. 32a).



C – Start rotation af hjulet



(pedal) og hæv samtidig skiven lidt ad gangen. Fortsæt rotation, indtil dækket er helt afmonteret (Fig. 33b).



Afmontering af den nederste dækkant (hurtigmetode, hvis muligt)

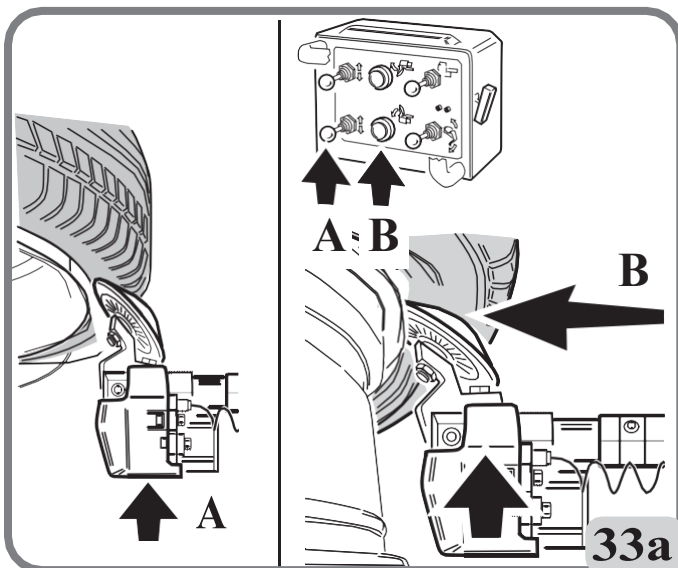


A – Betjen styringen og løft dækkets nederste kant, indtil den er i niveau med den øverste fælgkant (Fig. 33a).

B – Opnå skiveindtrængning ved at



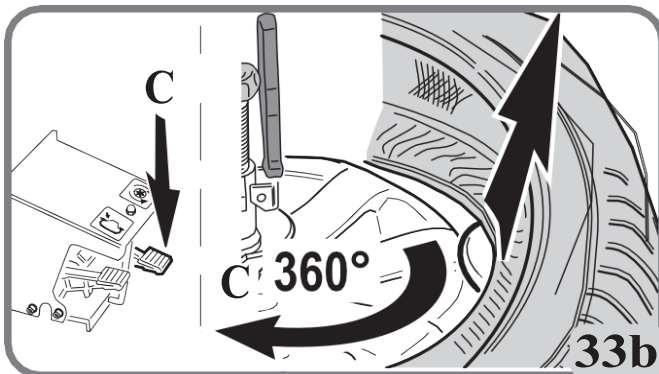
holde knappen nede (Fig. 33a).



C – Start rotation af hjulet



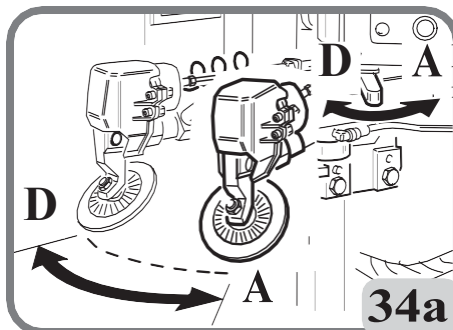
(pedal) og hæv samtidig skiven lidt ad gangen. Fortsæt rotation, indtil dækket er helt afmonteret (Fig. 33b).



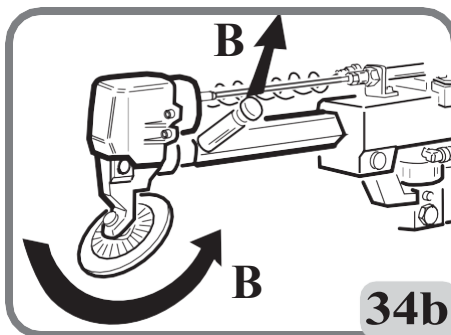
Afmontering af den nederste dækkant med overarm (til omvendte fælge)

Ved omvendte fælge kan maskinens rækkevidde udvides ved at bruge den øverste dækkantbryderenhed til at fjerne den nederste dækkant:

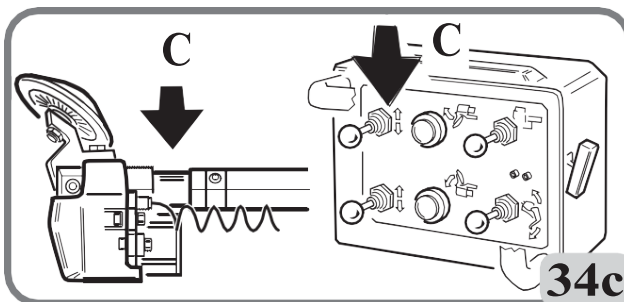
A – Åbn den øverste dækkantbryderarm (Fig. 34a).



B – Drej dækkantbryderskiven 180° (Fig. 34b).

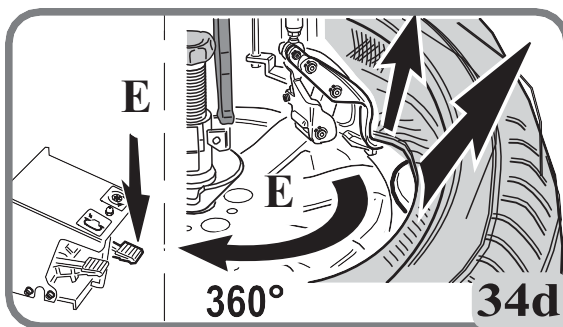


C – Flyt dækkantbryderarmen fra oven til under hjulet (Fig. 34c).



D – Luk dækkantbryderarmen igen (Fig. 34a).

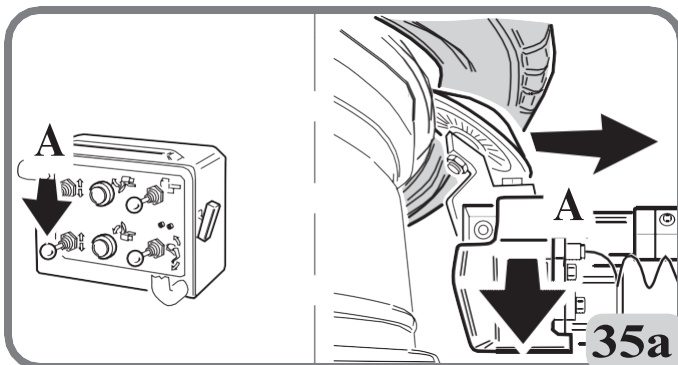
E – Fjern den nederste dækkant (Fig. 34d).



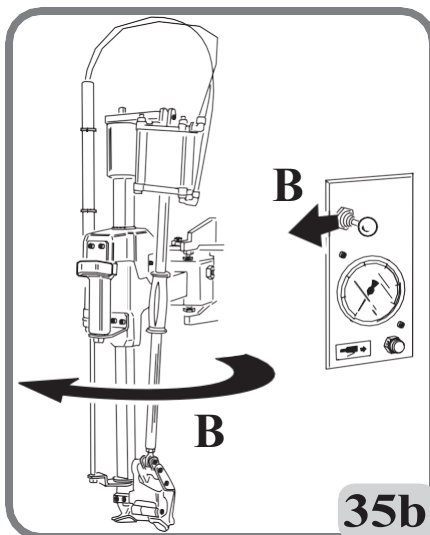
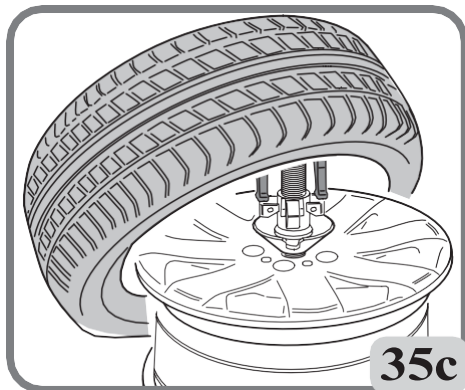
Afmontering afsluttet

A – Når afmonteringen er fuldført, sænk

dækkantbryderskiven (Fig. 35a).



B – Åbn værktøjshovedarmen (Fig. 35b) og afmonter dækket (Fig. 35c).



NOTICE

Enhver lyd, der høres, når værktøjshovedet griber fat i dækket, er normal. Lyden stammer fra værktøjets mekaniske tilbageslag og ikke fordi værktøjet rammer fælgen. Selv hvis værktøjet rører fælgen, når dækket monteres, vil dette på ingen måde beskadige fælgen, da trykket, der påføres, er meget lavt.

Montering

WARNING

EKSPLOSIONSFARE. Kontroller altid, at dæk/fælg-kombinationen er korrekt med hensyn til kompatibilitet (slangeløst dæk på slangeløs fælg, dæk med slange på fælg til dæk med slange) og geometriske mål (indgrebsdiameter, tværsnitsbredde, offset og skulderprofil), inden montering.

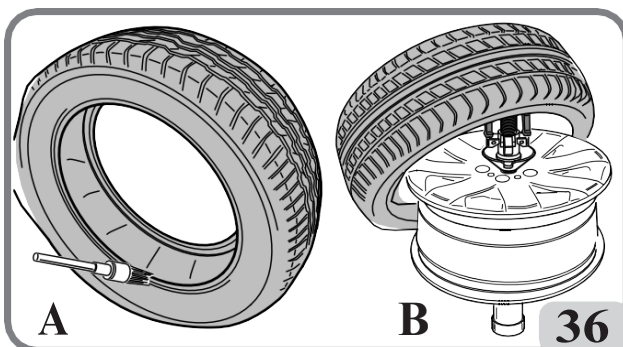
UNDGÅ PERSONSKADE ELLER DØDSFALD.

Kontroller også, at fælgene ikke er deformerede, at fastgørelseshullerne ikke er blevet ovale, at de ikke er tærede eller rustne, og at der ikke er skarpe grater ved ventilhullerne. Kontroller, at dækket er i god stand uden tegn på skader.

Forberedelse af dækket (Fig. 36)

A – Smør begge dækkanter.

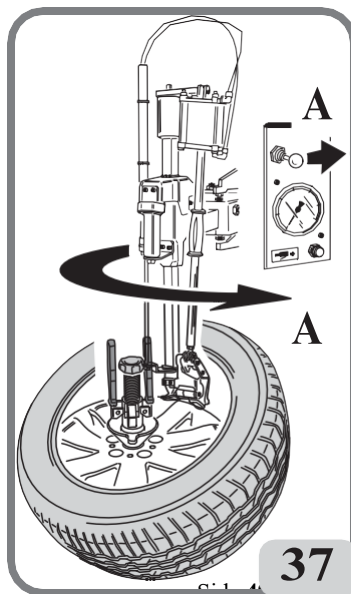
B – Placer dækket på fælgen.



Placering af værktøjshovedet (Fig. 37)

A – Betjen kontrol 1 for at flytte værktøjshovedet i arbejdsposition.

Værktøjet er allerede i korrekt position til montering af dækket, medmindre fælgtypen er ændret.



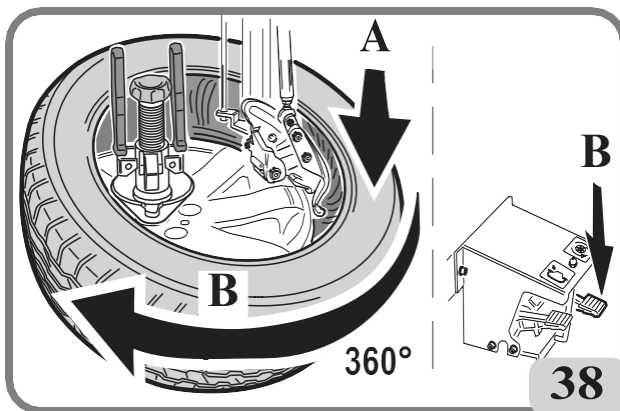
Montering af den nederste dækkant (Fig. 38)

A – Placer dækkets nederste kant under værktøjet, og tryk samtidig let på dækket med hånden, mens du starter rotationen af hjulet (pedal)



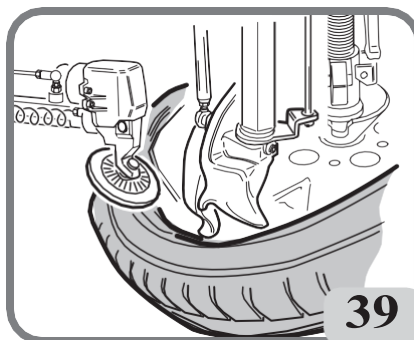
, for lettere indføring af dækkanten.

B – Drej, indtil dækket er fuldstændigt monteret.



Placering af den øverste dækkant (Fig. 39)

Placer dækkets øverste kant som vist tydeligt i Fig. 39.



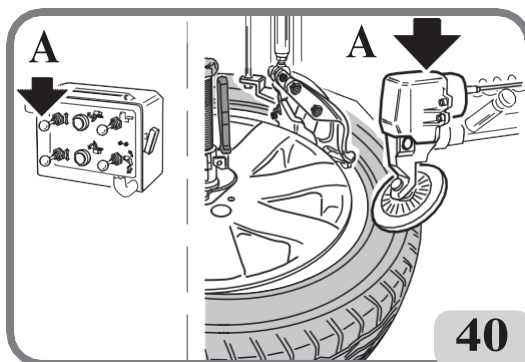
NOTICE

Pas på, at dækket ikke glider ind under værktøjet.

Placering af dækkantbryderskiven (Fig. 40)



A – Sænk dækkantbryderskiven, indtil den er i niveau med fælgens midterkanal, og skab nok plads til, at klemmen kan indsættes.



Montering af den øverste dækkant

A – Placer klemme A i det rum, der er skabt af dækkantbryderskiven (Fig. 41a).



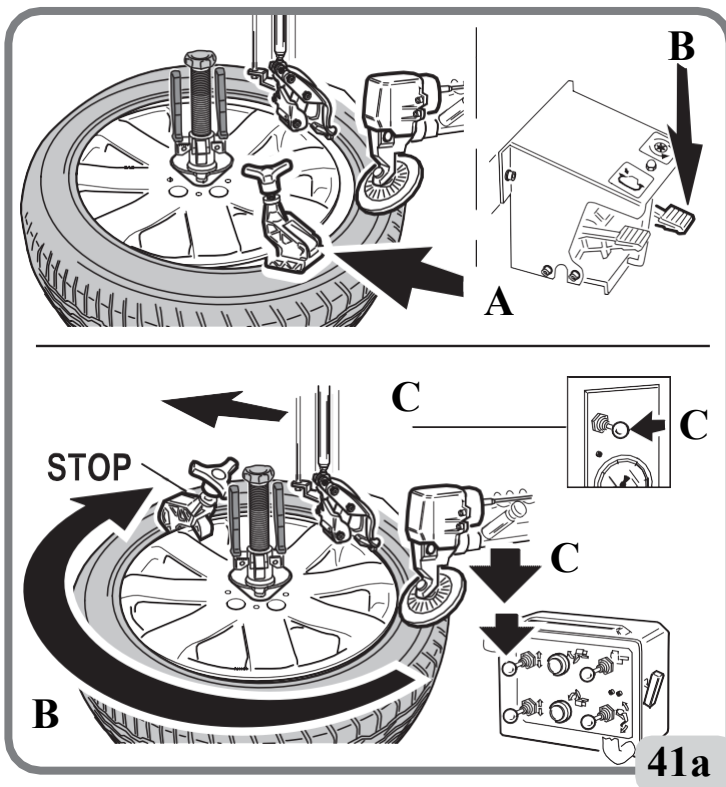
B – Start rotationen for at montere dækkanten, indtil klemmen er tæt på værktøjet (Fig. 41a).

NOTICE

For store hjul (over 19") eller særligt vanskelige hjul kan en ekstra klemme være nyttig.

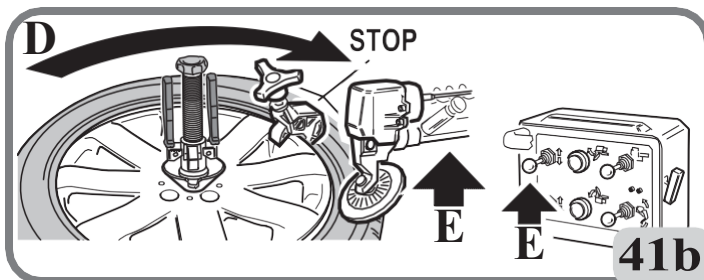


C – Påfør mere tryk på dækket, og flyt værktøjshovedet tilbage i hvileposition (Fig. 41a).



D – Start rotationen igen, indtil klemmen er tæt på dækkantbryderskiven, og fjern derefter klemmen (Fig. 41b).

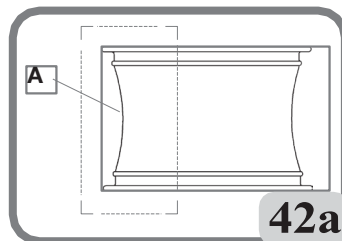
E – Når monteringen er fuldført, hæv dækkantbryderskiven  (Fig. 41b).



F – Flyt dækkantbryderen til hvileposition.

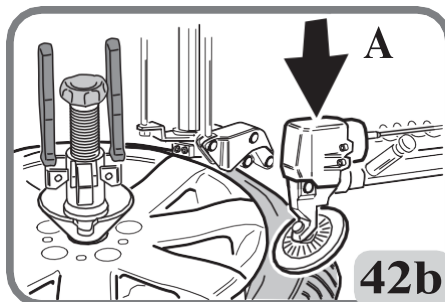
“Ekstraordinær” monteringsprocedure

En variation af monteringsproceduren beskrevet ovenfor kan anvendes i tilfælde af fælge med meget lille eller ingen fald i midterkanalen (Fig. 42a). I disse særlige tilfælde kan monteringen laves ved at bruge en variant af den normale procedure.



Den første dækkant monteres som sædvanlig. For at montere den anden dækkant placeres det bevægelige værktøj som under søgefassen ved afmontering (Fig. 42b).

Dette reducerer belastningen og giver mere plads til dækket. De efterfølgende trin, illustreret fra Fig. 41a og frem, forbliver uændrede.



Godkendt procedure for demontering og montering af UHP- og RUNFLAT dæk

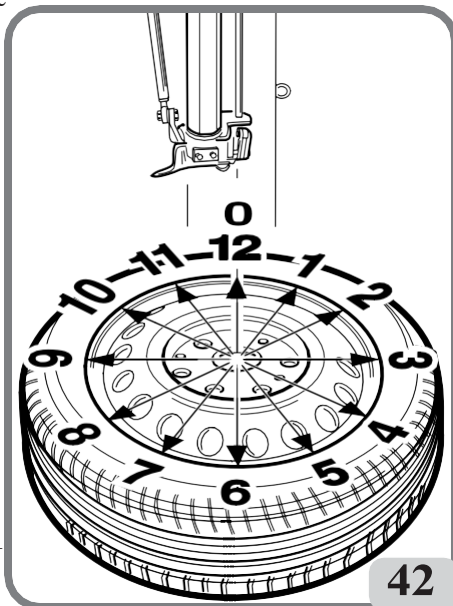
For denne type dæk henvises til vejledningen i manualen udarbejdet af WDK (Den Tyske Dækindustriforening).

Ikke-godkendt procedure for demontering og montering af UHP- og RUNFLAT dæk

Bemærk: hvis sensoren sidder på dækventilen.

Afmontering

- Fjern ventilindsatsen og lad al luften slippe ud af dækket.
- Bemærk: Fjern om nødvendigt ventilmøtrikken og lad sensoren falde ind i dækket.
- Placer sensoren kl. 3.
- Sænk dækkantbryderskiven og påbegynd den roterende dækkantsbrydning.
- Smør dækkanten og fortsæt den øverste roterende dækkantsbrydning, indtil sensoren er kl. 12 – og ikke længere.
- Hæv dækkantbryderskiven.
- Flyt sensoren til kl. 6 (ventil kl. 12).
- Tryk dækkantbryderskiven ind, og placer griberen kl. 2.
- Påfør rigeligt med smøremiddel, og bryd derefter den nederste dækkant.
- Flyt griberen til kl. 2.
- Placer afmonteringsenheden (værktøjshovedet).
- Sænk svingværktøjet for at finde dækkanten.
- Roter med uret, så griberen står kl. 6 (sensor kl. 10).
- Dækkanten er nu i indgreb.
- Få dækkanten i indgreb med afmonteringshovedet.
- Roter med uret for at afmontere dækket, mens dækkantbryderskiven er nede.
- Fjern griberen.
- Afmonter derefter dækkets underside – pas på ikke at beskadige sensoren.

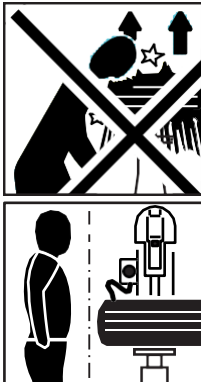


Montering

- Geninstaller ventilsensoren (hvis den er fjernet).
- Smør begge dækkanten.
- Placer sensoren kl. 5 eller 6.
- Sæt dækket i en vinkel på ca. 45 grader.
- Drej dækket, så det berører monteringshovedet og begynder at glide på fælgen.
- Drej dækket, indtil den nederste dækkant er monteret.
- Drej sensoren til kl. 4 eller 5.
- Sænk dækkantbryderen, så en dækkantpresser-griber kan indsættes kl. 3.
- Sænk dækkantbryderarmen ca. 5 cm (2–3 tommer) for at holde dækkets øverste kant i den åbne kanal under rotation.
- Roter dækket og foretag nødvendige justeringer, indtil den øverste dækkant er monteret.
- Det kan være nyttigt at bruge en ekstra RunFlat-griber og/eller dækkantpresser-tilbehør, hvis tilgængeligt.
- Brug dækkantbryderskiven til at fjerne de anvendte RunFlat-gribere.
- Tilslut oppustningsslangen til ventilen for at få dækket til at sætte sig.

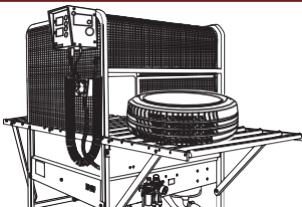
Dækopblæsning

Sikkerhedsanvisning

	DANGER EKSPLOSIONSRISIKO • Overskrid aldrig det af dækproducenten anbefalede dæktryk. • Sørg altid for, at dæk og fælg passer sammen i størrelse. • Pas på ikke at beskadige dækket. • Under oppustning: hold dig uden for det lodrette cylinderområde, hvor hjulet befinder sig.
---	--

	DANGER
Brug af oppustningsudstyr (f.eks. pistoler) tilsluttet strømkilder uden for maskinen er ikke tilladt.	

NOTICE
Overhold altid nationale sikkerhedsregler, da disse kan være mere restriktive end det, der er angivet i manualen – og den mest restriktive standard har altid forrang.

	DANGER
Hvis montering kræver mere end det maksimalt tilladte sædetryk fra dækproducenten, skal hjulet fjernes fra dækmaskinen, placeres i et sikkerhedsbur og pumpes op i henhold til producentens anvisninger.	

Kontroller, at både øvre og nedre dækkant samt fælgens sædekant er smurt korrekt med en godkendt monteringspasta.

Beskyttelsesbriller med klare glas og sikkerhedssko skal bæres.

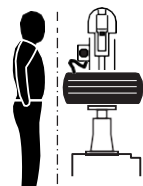
Lås fælgen fast på drejebordet under oppustning. Fjern ventilindsatsen, hvis det ikke allerede er gjort. Tilslut oppustningsslangen til ventilen.

Tryk pedalen delvist ned for at fylde dækket og få dækkanten til at sætte sig med oppustningsslangen. Stop jævnlgt for at kontrollere sædetrykket på manometeret.

WARNING

Undgå personskade. Læs, forstå og følg alle instruktioner nøje.

1. Overoppustede dæk kan eksplodere og frembringe farlige flyvende dele, der kan forårsage en ulykke.
2. Dæk og fælg, der ikke har samme diameter, er "uforenelige". Forsøg aldrig at montere eller pumpe et dæk og en fælg, der ikke passer sammen. For eksempel: monter aldrig et 16" dæk på en 16,5" fælg (eller omvendt). Dette er ekstremt farligt. En forkert kombination kan eksplodere og forårsage en ulykke.
3. Overskrid aldrig det dæksætnings-tryk (målt på manometeret i slangen), som dækproducenten angiver på dæksiden.
4. Placer aldrig hovedet eller andre dele af kroppen over et dæk under oppustning eller når du forsøger at få dækkanten til at sætte sig. Denne maskine er ikke konstrueret som et sikkerhedsredskab til at fastholde eksploderende dæk, slanger eller fælg.
5. Stå altid på afstand af dækmaskinen under oppustning – læn dig aldrig ind over den.



WARNING



**Under denne proces kan støjniveauer på 85 dB(A) forekomme.
Brug høreværn.**

DANGER

EKSPLOSIONSFARE. Et eksploderende dæk og fælg kan slynges opad og udad med så stor kraft, at det kan forårsage alvorlig personskade eller død.

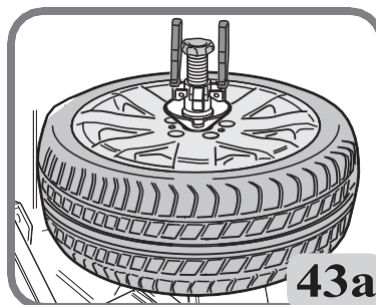
Monter aldrig et dæk, medmindre dækkets størrelse (støbt i dæksiden) nøjagtigt svarer til fælgens størrelse (stempleet i fælgen), eller hvis fælgen eller dækket er defekt/beskadiget.

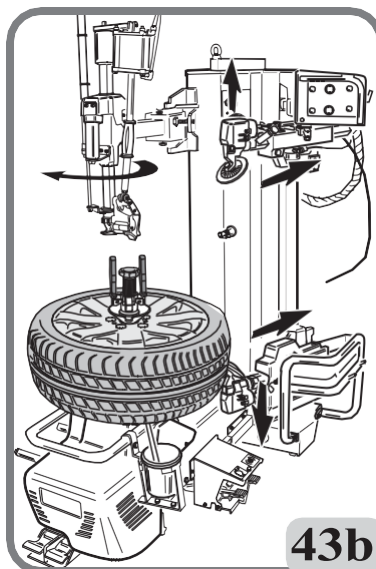
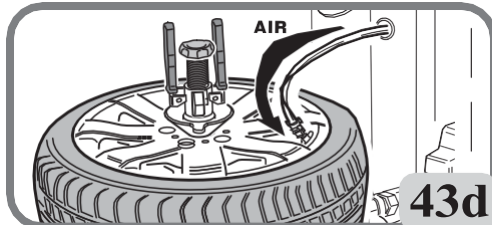
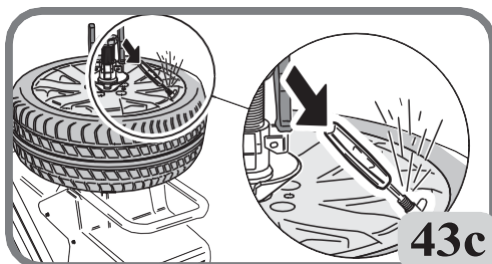
Denne dækmaskine er ikke et sikkerhedsredskab og kan ikke forhindre eksploderende dæk og fælg.

Hold altid området frit for tilskuere.

Oppumpning af dæk

1. Sørg for, at hjulet med dækket er korrekt fastspændt på drejebordet med centreringshåndtaget (Fig. 43a).
2. Sørg for, at værktøjshovedet samt øvre og nedre dækkantbrydereheder, hvis muligt, er i hvileposition (Fig. 43b).





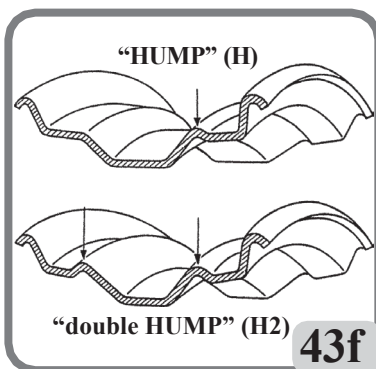
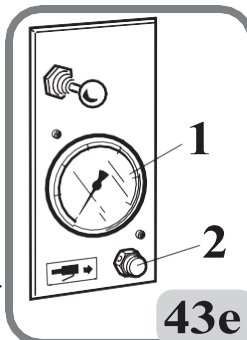
3. Fjern ventilindsatsen, hvis det ikke allerede er gjort (Fig. 43c).
4. Tilslut oppustningsslangen med inflatormundstykket til ventilen (Fig. 43d).



5. Tryk på pedalen for at pumpe dækket op. Dækket udvider sig, og dækkanten sætter sig.

Hvis nødvendigt:

6. Fortsæt oppumpning op til maks. 3,5 bar for at få dækket korrekt på plads på fælgen. Undgå afbrydelser under processen, og kontroller hele tiden trykket på manometeret (1, Fig. 43e) for at undgå overoppumpning. Oppumpning af slangeløse dæk kræver højere luftgennemstrømning for at få dækkanten til at passere fælgens “humps” – se fælgprofiler i Fig. 43f.
7. Kontroller ved centreringsribberne, at begge dækkanten er korrekt placeret på fælgen. Hvis ikke, tøm dækket, bryd dækkanten som beskrevet tidligere, smør igen og gentag monteringsproceduren. Kontroller derefter igen.
8. Sæt ventilindsatsen på plads.
9. Pump dækket op til driftstrykket ved at trykke på oppumpningsknappen (2, Fig. 43e).
10. Sæt hættan på ventilen.

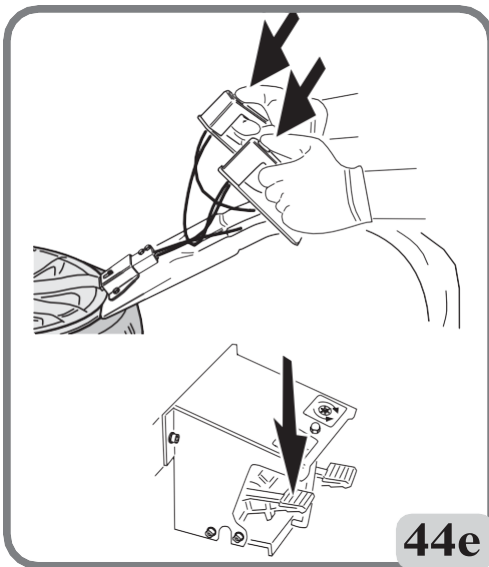
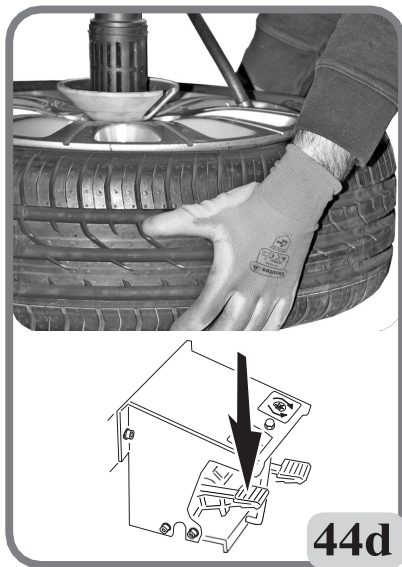
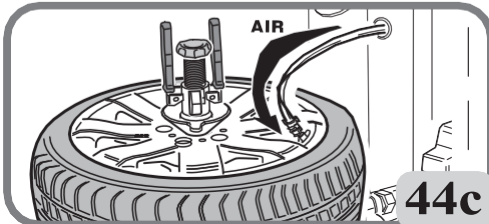
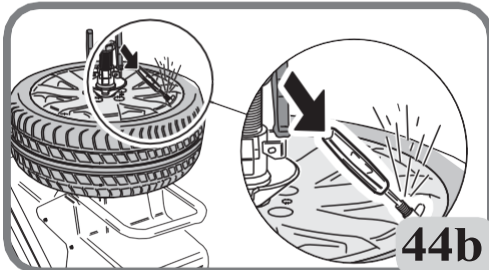
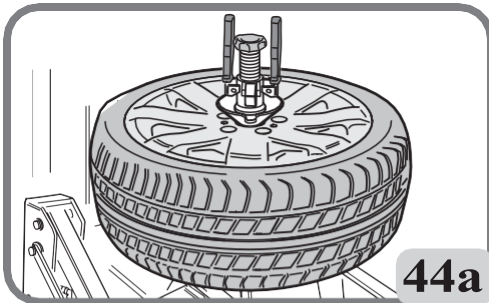


Særlig procedure

Hvis dækket under oppumpning ikke sætter sig på fælgen pga. for stor afstand mellem dæk og fælg, kan man bruge et lufttryksskud gennem kæberne med **TI-tilbehøret** (ekstraudstyr).

Sørg for, at begge dækkanter og fælgens sædekant er smurt med en godkendt monteringspasta.

1. Lås fælgen fast (Fig. 44a).
2. Fjern ventilindsatsen, hvis det ikke allerede er gjort (Fig. 44b).
3. Tilslut oppustningsslangen til ventilen (Fig. 44c).
4. Træk dækket let opad for at mindske afstanden mellem den øverste dækkant og fælgen (Fig. 44d).
5. Træd pedalen helt ned, og tryk samtidig på de to knapper på tilbehøret for at frigive et højtryksskud gennem de fire dyser, så dækkanten kan sætte sig (Fig. 44e)



NOTICE

For at øge effektiviteten af oppumpningsdyserne skal dækkanterne altid smøres rigeligt, og den nederste dækkant løftes, mens dyserne aktiveres.

NOTICE

For optimal drift af det slangeløse oppumpningssystem skal trykluftten ligge mellem 8–10 bar.

Træd på pedalen for at pumpe dækket op og få dækkanten til at sætte sig. Stop jævnligt for at kontrollere trykket på manometeret.

WARNING

Eksplodingsfare. Overskrid aldrig det maksimale sædetryk, som dækproducenten angiver på dæksiden.

Hvis montering kræver højere tryk, skal hjulet fjernes fra dækmaskinen, placeres i et sikkerhedsbur og pumpes op i henhold til producentens anvisninger.

Geninstaller ventilindsatsen, når dækkanten har sat sig, og pump derefter dækket op til det anbefalede driftstryk angivet af bilproducenten.

WARNING

Aktiver kun oppumpningsdyserne, når dækkanten skal tætnes. Peg dem aldrig mod personer.

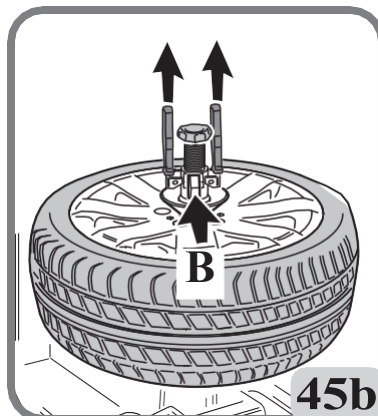
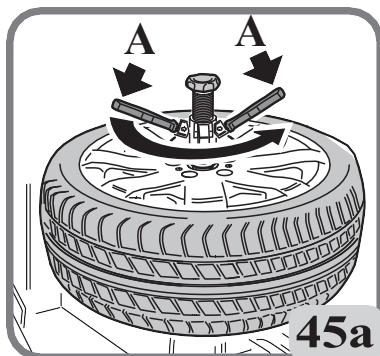
Aftap tryk fra systemet, før luftslangen eller andre pneumatisk komponenter afbrydes. Luft lagres i en beholder til oppumpningsdyserne.

WARNING

Aktiver kun dyserne, hvis fælgens fastspændingsenhed er låst, og dækket er korrekt fastspændt.

WARNING

Eksplodingsfare. Monter aldrig et dæk på en fælg med anden diameter (f.eks. 16½" dæk på en 16" fælg)



Hvis dækket er overoppumpet, kan luft lukkes ud ved at trykke på den manuelle messing-udluftningsknap under trykmåleren. Afbryd derefter oppustningsslangen fra ventilen.

Afspænding og aflæsning af hjulet

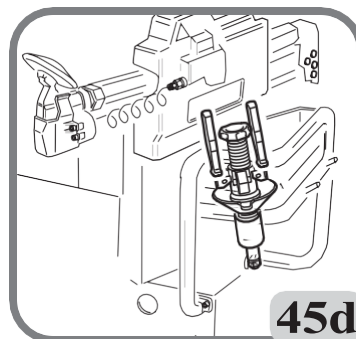
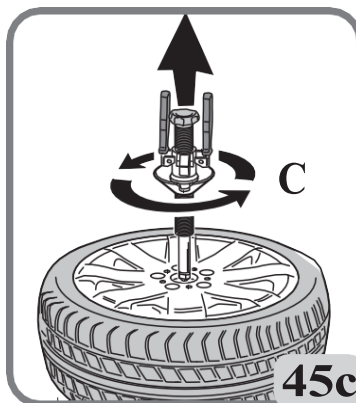
Løsne hjulet fra drejebordet

A – Løsn enheden ved at dreje håndtagene mod uret (Fig. 45a).

B – Tryk på låsene og flyt centreringsskruen væk fra fælgen med hånden (Fig. 45b).

C – Drej fastspændingsenheden mod uret for at frigøre den fra drejebordet (Fig. 45c).

D – Fjern enheden fra fælgen (Fig. 45d).

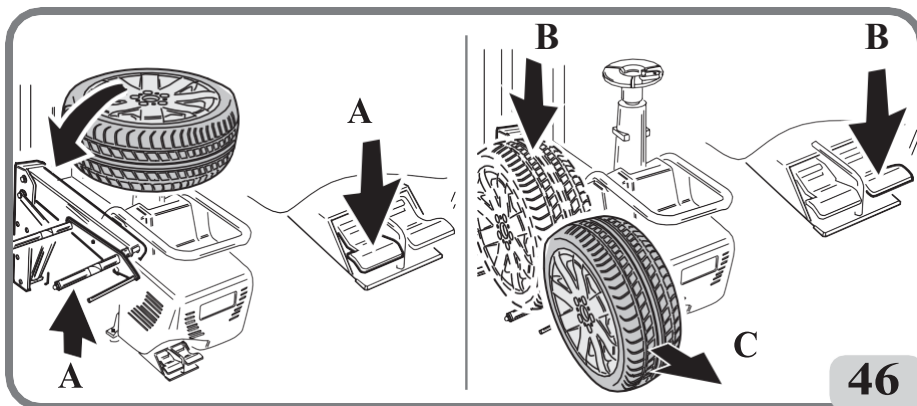


Aflæsning af dækket (Fig. 46)

A – Løft hjulliften **UP** og placer hjulet på den med hånden.

B – Sænk liften **DOWN**

C – Fjern hjulet fra liften.



FEJLFINDING

Bordpladen roterer ikke

- Strømkablets leder har kortslutning til jord.
 - Kontroller ledningsnettet.
- Motoren er kortsluttet.
 - Udskift motoren.
 - Udskift motor/inverter-enhedens printkort.
 - Kontroller mikrokontakten på pedal-enheden.
- Remmen er bristet.
 - Udskift remmen.

Rotationspedalen vender ikke tilbage til midterstilling

- Returfjederen er bristet.
 - Udskift fjederen.

Dækafpresseren virker ikke

- Ingen lodret bevægelse.
 - Kontroller for bøjede slanger.
 - Kontroller løfte-/sænke-ventilens funktion.
 - Kontroller for fastklemte ruller.

Dækafpresseren er svag, bryder ikke dækket og lækker luft

- Udfør kontrol som beskrevet under “Dækafpresseren virker ikke”.
- Cylindertætninger slide.
 - Udskift tætningsringe.
 - Udskift dækafpressercylinder.

Dækafpressercylinderen lækker luft omkring stangen

- Lufttætning slidt.
 - Udskift tætningsringe.
 - Udskift cylinder.

Gearenhed støjer. Bordpladen drejer 1/3 omgang og stopper

- Gearenhed griber.
 - Udskift gearenhed.

Bordpladen spænder ikke hjul fast

- Defekt koblingsenhed på håndtaget.
 - Kontroller korrekt synkronisering.
 - Udskift pladen på bordpladen.
 - Kontroller for grater.
 - Udskift spændehåndtag.

Bordpladen monterer eller afmonterer dæk besværligt

- Utilstrækkelig remspænding.
 - Juster eller udskift remmen.

Den lodrette slæde løfter for lidt eller for langt fra fælgen

- Spændpladen ikke korrekt justeret.
 - Juster pladen.
 - Re-kalibrer.

Den lodrette slæde har svært ved at løfte

- Defekt spændplade.
 - Udskift plade.
- Spændpladen ikke korrekt justeret.
 - Juster pladen.

De lodrette og vandrette grænseafbrydere virker ikke

- Ingen luft passerer gennem håndtag/ventil.
 - Kontroller slangesystem.
 - Udskift håndtag/ventil.

Søjlen vipper ikke

- Defekt vippecylinder.
 - Udskift cylinder.
- Ingen lufttilførsel til cylinder.
 - Kontroller slanger for bøjning.

- Udskift ventil.
- Kontroller stramhed af slædebolt.

Låsecylindrene lækker luft

- Defekt stempel eller tætninger.
 - Udskift stempel og tætninger.

Søjlen vipper voldsomt eller for langsomt

- Forkert indstilling af udluftningsventil.
 - Juster regulatorer på kontrolventilen.

Dæktryksmålerens viser vender ikke tilbage til 0

- Måler defekt eller beskadiget.
 - Udskift måler.

Hjulliften virker ikke

- Defekt kontrol.
 - Kontroller pedal-enheden
- Løfter langsomt eller mangler kraft.
 - Kontroller for bøjede slanger.
 - Juster udluftninger på pedal-enheden.
 - Udskift ventil på liftens kontrolenhed.
- Cylinder lækker luft.
 - Udskift cylindertætning.
 - Udskift cylinder.



WARNING

Undgå personskade eller dødsfald.

Reserveudrustningskataloget tillader ikke brugeren at udføre andre arbejder på maskinen end de operationer, der specifikt er beskrevet i brugermanualen. Kataloget er kun beregnet til at give teknisk service præcise oplysninger for at minimere responstid.

VEDLIGEHOOLDELSE

WARNING

Forsøg aldrig at ændre indstillingerne på sikkerhedsventiler eller trykbegrænser

WARNING



Før justering eller service: afbryd strøm- og trykluftforsyning, og sørg for, at alle bevægelige dele er fastlåst

WARNING



Fjern eller ændr aldrig nogen del af maskinen (kun autoriseret teknisk personale må gøre dette).

WARNING



Når maskinen er afbrudt fra luftforsyningen, kan enheder mærket med advarselssymbolet stadig være under tryk.

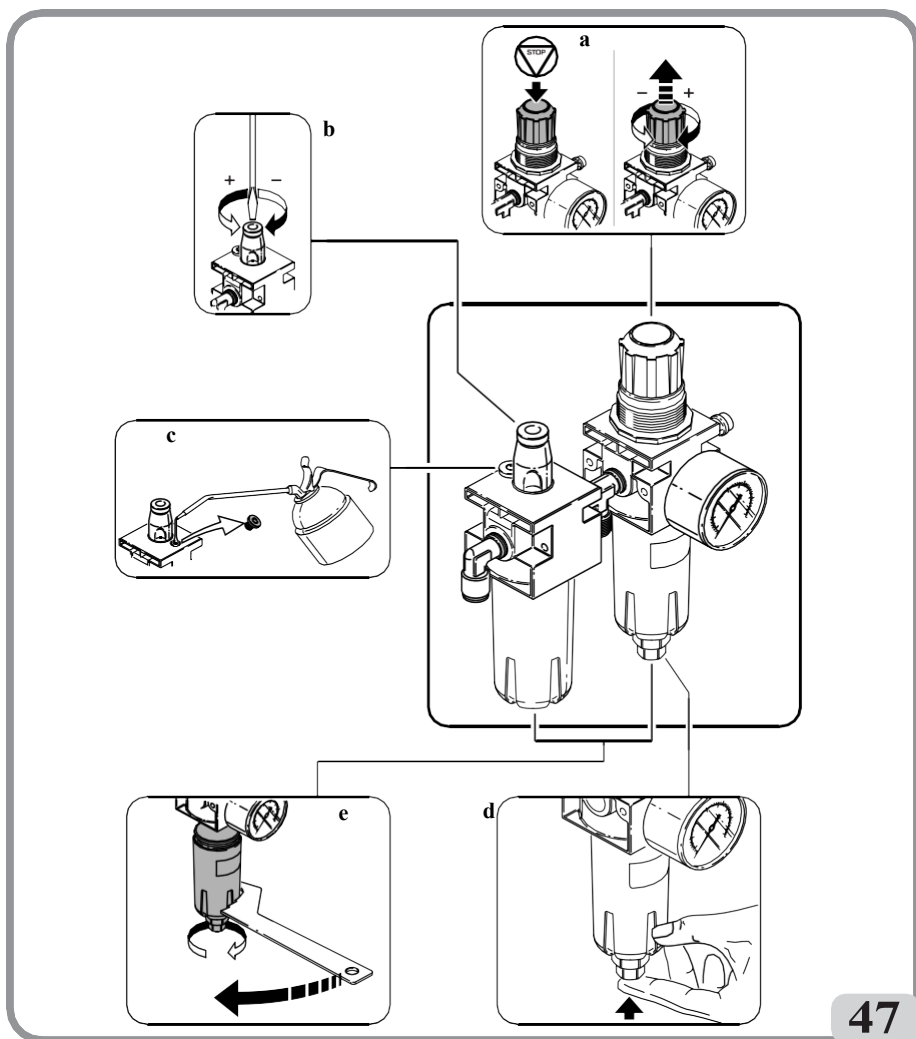
WARNING

Før vedligeholdelse eller påfyldning af smøremiddel: afbryd maskinen fra trykluftforsyningen.

Formålet med regulator-filterenheden plus smører (FRL) er at filtrere luften, justere trykket og smøre den.

“FRL”-enheden understøtter et maksimalt indgangstryk på 18 bar og har et justeringsområde fra 0,5 til 10 bar. Indstillingen kan ændres ved at trække håndtaget ud og derefter dreje det. Efter justering returneres håndtaget til låst position ved at trykke det ned (fig.47a).

Smøremiddelflowet justeres ved at dreje skruen på del “L” (fig.47b); normalt er denne enhed forudindstillet til et tryk på 10 bar med SAE20 smøremiddel for at få en dråbe smøremiddel til at komme ud, hvilket kan ses gennem det specifikke dæksel, hver 4. gang dækafpresseren betjenes.



47

Kontrollér periodisk smøremiddelniveauet gennem de specifikke vinduer og fyld efter som vist i fig.47c. Fyld kun efter med ikke-detergent SAE20 olie svarende til 50 cc.

Filterregulatoren "FR" har et automatisk kondensatafløbssystem, derfor kræves der under normale brugsforhold ikke speciel vedligeholdelse. Kondensatet kan dog til enhver tid aflades manuelt (fig.47d).

Normalt er det ikke nødvendigt at fjerne bægerne, men kontroller om dette er nødvendigt til vedligeholdelsesoperationer efter en længere brugsperiode. Hvis en manuel operation ikke er tilstrækkelig, skal den specifikke medfølgende nøgle bruges (fig.47e).

Rengør med en tør klud. Undgå kontakt med opløsningsmidler.

NOTICE

Hold arbejdsområdet rent.

Brug aldrig trykluft, vandstråler eller opløsningsmidler til at fjerne snavs eller aflejringer fra maskinen. Når området rengøres, skal der så vidt muligt træffes foranstaltninger for at undgå ophobning og hvirvling af støv.

INFORMATION OM SKROTNING

Hvis maskinen skal skrottes, skal alle elektriske, elektroniske, plast- og metaldele fjernes og bortskaffes separat i overensstemmelse med gældende lokale regler.

MILJØINFORMATION

Bortskaffelsesproceduren beskrevet nedenfor gælder kun for maskiner, der er mærket med



symbolet af en skraldespand  med et kryds over på deres typeskilte.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet og menneskers sundhed, hvis det ikke bortskaffes korrekt. Derfor giver vi følgende information for at forhindre udledning af disse stoffer og for at forbedre anvendelsen af naturressourcer.

Elektrisk og elektronisk udstyr må aldrig bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat for korrekt behandling. Symbolet med en overkrydset skraldespand, som er placeret på produktet og denne side, minder brugeren om, at produktet skal bortskaffes korrekt ved slutningen af dets levetid.

Dette forhindrer uhensigtsmæssig bortskaffelse af de stoffer, produktet indeholder, eller forkert anvendelse af nogle af dem, hvilket kan have farlige konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Derudover hjælper det med at genanvende, genbruge og genindvinde mange af de materialer, der er indeholdt i disse produkter.

For at sikre korrekt bortskaffelse har producenter og distributører af elektrisk og elektronisk udstyr etableret egnede indsamlings- og behandlingssystemer.

Ved slutningen af produktets levetid bør du kontakte din leverandør for information om bortskaffelsesprocedurer. Når du køber dette produkt, vil din leverandør også informere dig om, at du gratis kan returnere et tilsvarende udtjent apparat, forudsat at det er af samme type og har haft samme funktion som det købte produkt.

Enhver, der bortskaffer produktet på anden vis end beskrevet ovenfor, kan blive retsforfulgt i henhold til lovgivningen i det land, hvor produktet bortskaffes.

Vi anbefaler desuden, at du tager yderligere miljøbeskyttende foranstaltninger, såsom at genanvende produktets interne og eksterne emballage samt korrekt bortskaffelse af brugte batterier (hvis de findes i produktet).

Med din hjælp er det muligt at reducere forbruget af naturressourcer til produktion af elektrisk og elektronisk udstyr, minimere brugen af lossepladser til affaldshåndtering og forbedre livskvaliteten ved at forhindre, at potentielt farlige stoffer frigives i miljøet.

INFORMATION OG ADVARSELER OM OLIE

Bortskaffelse af brugt olie:

Brugt olie må ikke hældes i kloakker, afløb, floder eller søer. Den skal opsamles og afleveres til en godkendt affaldshåndteringsvirksomhed.

Udslip af olie:

Brug jord, sand eller andet absorberende materiale til at forhindre spredning. Rengør området med opløsningsmidler, men vær forsigtig med dampene. Affaldet skal bortskaffes efter gældende regler.

Sikkerhedsforanstaltninger ved brug af hydraulikolie:

- Undgå hudkontakt.
- Undgå dannelse og spredning af oliedampe.
- Brug følgende personlige værnemidler:
 - Beskyt mod oliesprøjt (brug passende tøj og beskyttelsesskærme på maskiner).
 - Vask hænder hyppigt med sæbe og vand; undgå rengøringsmidler eller opløsningsmidler, der kan irritere huden eller fjerne dens naturlige beskyttelseslag.
 - Tør ikke hænderne af i snavsede eller fedtede klude.
 - Skift tøj, hvis det er gennemvædet af olie, og altid ved afslutningen af hver arbejdsperiode.
 - Undgå at ryge eller spise med fedtede hænder.
- Brug desuden følgende forebyggende og beskyttende udstyr:
 - Handsker, der er resistente over for mineralske olier, med foring.
 - Beskyttelsesbriller ved risiko for sprøjt.
 - Forklæder, der er resistente over for mineralske olier.
 - Skærme til beskyttelse mod oliesprøjt.

Førstehjælp ved kontakt med mineralisk olie:

- **Indtagelse:** Søg straks lægehjælp og medbring oplysninger om olien.
- **Indånding:** Ved eksponering for høje koncentrationer af damp, bring personen i frisk luft og søg lægehjælp.
- **Øjenkontakt:** Skyl grundigt med vand og søg straks lægehjælp.
- **Hudkontakt:** Vask med sæbe og vand

ANBEFALET BRANDSLUKNINGSUDSTYR

For vejledning om den mest egnede type brandslukker, se tabellen nedenfor:

	Tørre materialer	Brandbare væsker	Elektrisk udstyr
Vand	JA	NEJ	NEJ
Skum	JA	JA	NEJ
Pulver	JA *	JA	JA
CO ₂	JA *	JA	JA

*JA * Brug kun pulver eller CO₂, hvis andre slukkemidler ikke er tilgængelige eller ved små brande.*



WARNING

De angivne oplysninger i denne tabel er af generel karakter og bør kun bruges som en generel vejledning. Alle anvendelsesområder for hver type brandslukker skal bekræftes hos den relevante producent.

ORDLISTE

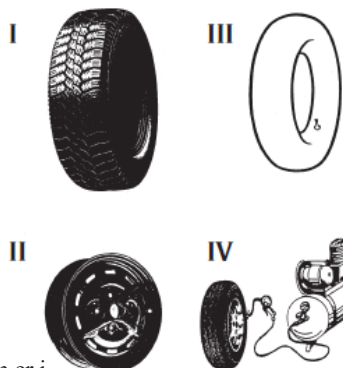
Dæk

Et dæk består af: I - dækket, II - fælg (hjul), III - slange (i slangetyper af dæk), IV - tryk luft.

Dækket skal:

- kunne modstå en belastning
- sikre trækraft,
- styre køretøjet,
- hjælpe med håndtering og bremsning,

hjælpe med køretøjets ophængning



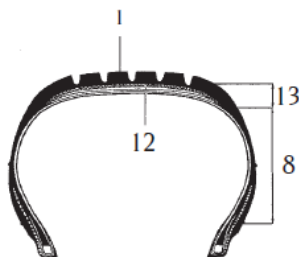
I - Dæk: Dækket er den vigtigste del af komplekset, som er i kontakt med vejen, og det er derfor designet til at støtte det interne lufttryk og alle andre belastninger, der opstår ved brug. Et dækafsnit viser de forskellige dele, det består af:

1. Løbefladen. Det er den del, der er i kontakt med vejen, mens dækket ruller. Det består af en gummiblanding og et "mønster", der er egnet til at sikre god modstand mod slid og godt vejgreb under tørre og våde forhold samt stille driftsforhold.
2. Kant eller forstærkning. Dette er et metalstof eller tekstilindsats i området af den ydre perle, som beskytter dækkets plader mod at gnide mod fælgen.
3. Kapsle. Dette er den modstandsdygtige struktur og består af et eller flere lag af gummiplader. Måden pladerne, der udgør kapslen, er arrangeret på, giver strukturen dens navn. Følgende strukturer er mulige:

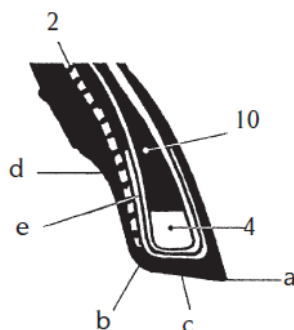
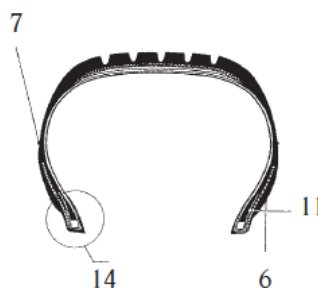
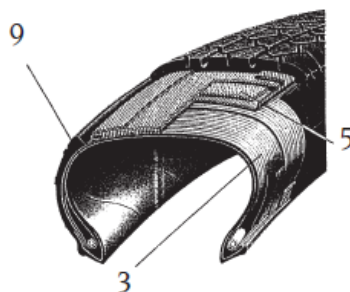
Traditionelt: pladerne er hældende og arrangeret, så trådene, der udgør en plade, overlapper med dem fra den tilstødende plade. Løbefladen, som er den del af dækket i kontakt med jorden, er en del af sidevæggene, og derfor transmitteres sidevæggens fleksion til løbefladen under rullende bevægelse.

Radial: Kapslen består af et eller flere lag med tråde i radial retning.

En radial kapsel er i sig selv ret ustabil. For at gøre den stabil og forhindre forkert bevægelse af løbefladen i kontaktområdet med jorden, forstærkes kapslen og løbefladen med en ringstruktur, der normalt kaldes et bælte. Løbefladen og sidevæggen arbejder med forskellige, uafhængige stivheder, så under rullende bevægelse transmitteres sidevæggens fleksion ikke til løbefladen.



4. Side-ring: Dette er en metalring med forskellige stålkabler. Kapslens plader er fastgjort til side-ringen.
5. Bælte. Dette er en ikke-fleksibel cirkumferentiell struktur, der består af krydspalder med meget lave vinkler, placeret under løbefladen for at stabilisere kapslen i trykområdet.
6. Centreringsbånd. Dette er en lille markering, der angiver omkredsen af den øverste del af perlen og bruges som reference til at kontrollere nøjagtig centrering af dækket på fælgen efter montering.
7. Beskyttelsesbånd. Dette er en cirkumferentiell markering i området af sidevæggen, som er mere udsat for tilfældig gnidning.
8. Sidevæg. Dette er området mellem skulderen og centreringsbåndet. Det består af et mere eller mindre tyndt lag gummi, der beskytter kapslens plader mod laterale stød.
9. Liner. Dette er et vulkaniseret, sammensat lag, der er uigennemtrængeligt for luft, indeni tubeless dæk.
10. Fyld. Dette er en generelt trekantet gummiprofil, der er placeret over side-ringen; den giver stivhed til perlen og modvirker gradvist den pludselige ujævne tykkelse, der er forårsaget af side-ringen.
11. Flap. Dette er den del af kapslingspladen omkring side-ringen og anbragt mod kapslingen for at sikre pladen og forhindre den i at glide.
12. Fod. Dette er det inderste lag af løbefladen, der er i kontakt med bælten, eller hvis dette ikke er til stede (traditionelle dæk), med det sidste kapslingslag.
13. Skulder. Dette er den yderste del af løbefladen, der er placeret mellem hjørnet og begyndelsen af sidevæggen.
14. Bead. Dette er den del, der forbinder dækket med fælgen. Perlepunktet (a) er det indre hjørne. Den sporede del (b) er den indre del af perlen. Bunden (c) er området, der hviler mod fælgen. Furen (d) er den konkave del, som fælgens skulder hviler mod.



Slangetyper af dæk: Da et dæk skal indeholde trykluft i længere tid, bruges et luftkammer. Ventilen til at tilføre luft og opretholde, kontrollere og genskabe lufttrykket er i dette tilfælde en del af kammeret.

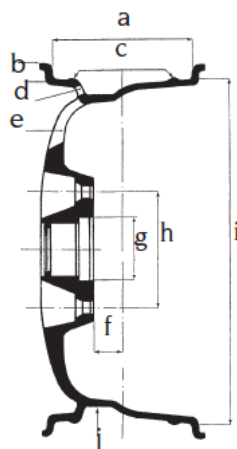
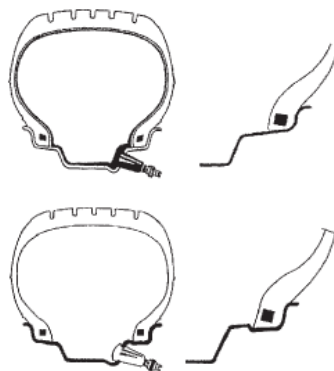
Tubeless dæk: Tubeless dæk består af et dæk med en indre sidevæg, der er foret med et tyndt lag af specielt uigennemtrængeligt gummi, kaldet liner. Denne liner hjælper med at opretholde lufttrykket i kapslen. Denne type dæk skal monteres på en specifik fælg, til hvilken ventilen er direkte fastgjort.

II - Fælg (hjul): Fælgen er den stive metaldel, der forbinder køretøjets nav med dækket på en fast, men ikke-permanent måde.

Fælgsprofil. Fælgsprofilen er formen på sektionen, der er i kontakt med dækket. Den består af forskellige geometriske former, som sikrer: nem dækmontering (perleindsættelse i fælghullet); sikker kørsel med hensyn til at perlen er forankret i sin position.

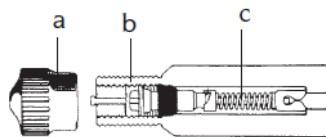
Fælgssektionen viser dens forskellige dele:

- a. Fælgbredde
- b. Skulderhøjde
- c. tubeless forankring (HUMP)
- d. ventilhul
- e. ventilationsåbning
- f. offset
- g. centralt hul diameter
- h. monteringshul center til center
- i. nøglediameter
- j. fælgsål.



III - Luftkammer (slangetyper af dæk). Luftkammeret er en lukket ringlignende gummistruktur med en ventil, som indeholder trykluft.

15. Ventil. Ventilen er en mekanisk enhed til at fylde/aflade dækket og opretholde lufttrykket inde i luftkammeret (eller dækket i tilfældet af tubeless dæk). Den består af tre dele: ventilens lukningsdæksel (a) (for at beskytte den interne mekanisme mod støv og garantere lufttæthed), en intern mekanisme (b) og basen (c) (den ydre belægning).



Tubeless Inflator. Et inflationssystem, der forenkler oppumpning af tubeless dæk.

Beading. Operationen, der finder sted under inflation og sikrer perfekt centrering mellem perlen og fælgens kant.

Beading pressing gripper. Et værktøj, der bruges til montering af den øverste perle. Det er placeret, så det engagerer fælgets skulder og holder den øverste dækperle inde i skålen. Det bruges generelt til montering af lavprofil dæk.

Luftleveringsregulator. Forbindelse, der gør det muligt at regulere luftstrømmen.

Bead breaking. Operation, der gør det muligt at adskille dækperlen fra fælgens kant

ELEKTRISK DIAGRAM

Fig. 48

AP1 Enkelt- / to-hastigheds
motorprintkort

M1 Motor

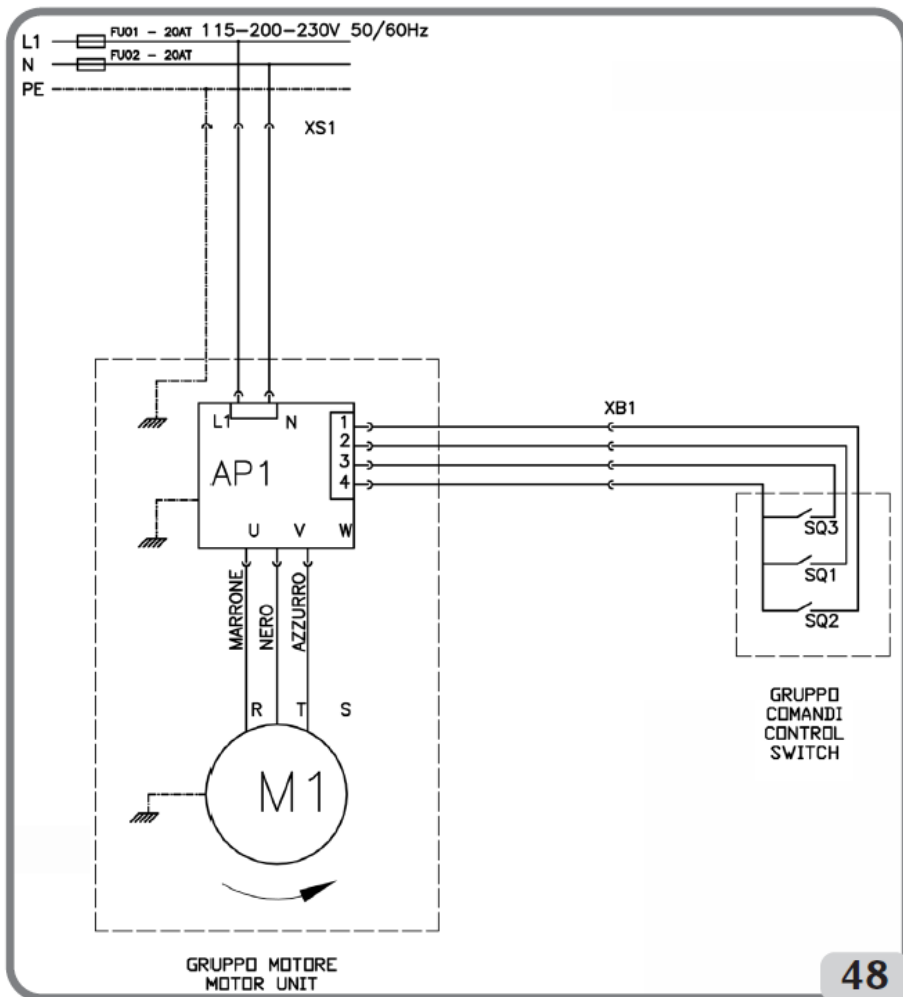
SQ1 To-hastigheds mikrokontakt

SQ2 Mikrokontakt (med uret rotation)

SQ3 Mikrokontakt (mod uret rotation)

XB1 Stik

XS1 Strømskik



PNEUMATISK SYSTEMDIAGRAM

Fig. 49

A – Regulator-filterenhed

1. Hun-hurtigkoblingsled
2. Regulator-filterenhed
3. Smører
4. Manometer
5. Pedalenhed – inflationsbegrænser

B – Stang op/ned cylinderkontrol

6. Bistabil kontakt (ventil 5/2 NO)
7. Dobbeltvirkende cylinder D. 50

C – Værktøjsbevægelses-cylinderkontrol

8. Bistabil kontakt (ventil 5/2 NO)
9. Dobbeltvirkende cylinder D. 95 mm

D – Dækafbryder- og penetrationscylinderkontrol

10. Monostabil knap (ventil 3/2 NC) til øvre skives pneumatisk reset
11. Øvre skivepenetration enkeltvirkende cylinder
12. Håndtagskontrol (ventil 5/3 med dobbelt pneumatisk kontrol)
13. Dobbeltvirkende øvre dækafbrydercylinder D. 110 mm
14. Monostabil knap (ventil 3/2 NC) til nedre skives pneumatisk reset
15. Nedre skivepenetration enkeltvirkende cylinder
16. Håndtagskontrol (ventil 5/3 med dobbelt pneumatisk kontrol)
17. Dobbeltvirkende nedre dækafbrydercylinder D. 110 mm

E – Løftecylinderkontrol

18. Pedal (ventil 5/3 med dobbelt pneumatisk kontrol)
19. Dobbeltvirkende cylinder D. 75 mm

F – Dækafbryder-tilgangscylinderkontrol

20. Monostabil ventil 3/2 NO, håndtagstype
21. Øvre og nedre enkeltvirkende gasspjældcylinder
22. Håndtagskontrol (ventil 5/3 med dobbelt pneumatisk kontrol)
23. Monostabil ventil 2/2 NO med pneumatisk kontrol
24. Dobbeltvirkende cylinder D. 40 mm

G – Værktøjsarm-låsepistolkontrol

25. Justeringsventil
26. Håndtagskontrol (ventil 5/3)
27. Enkeltvirkende gasspjældcylinder
28. Værktøjsarm enkeltvirkende cylinder

H – Pedalenhed

29. Monostabil ventil 3/2 NC
30. Pedal

I – Inflation

L – Manuel deflation

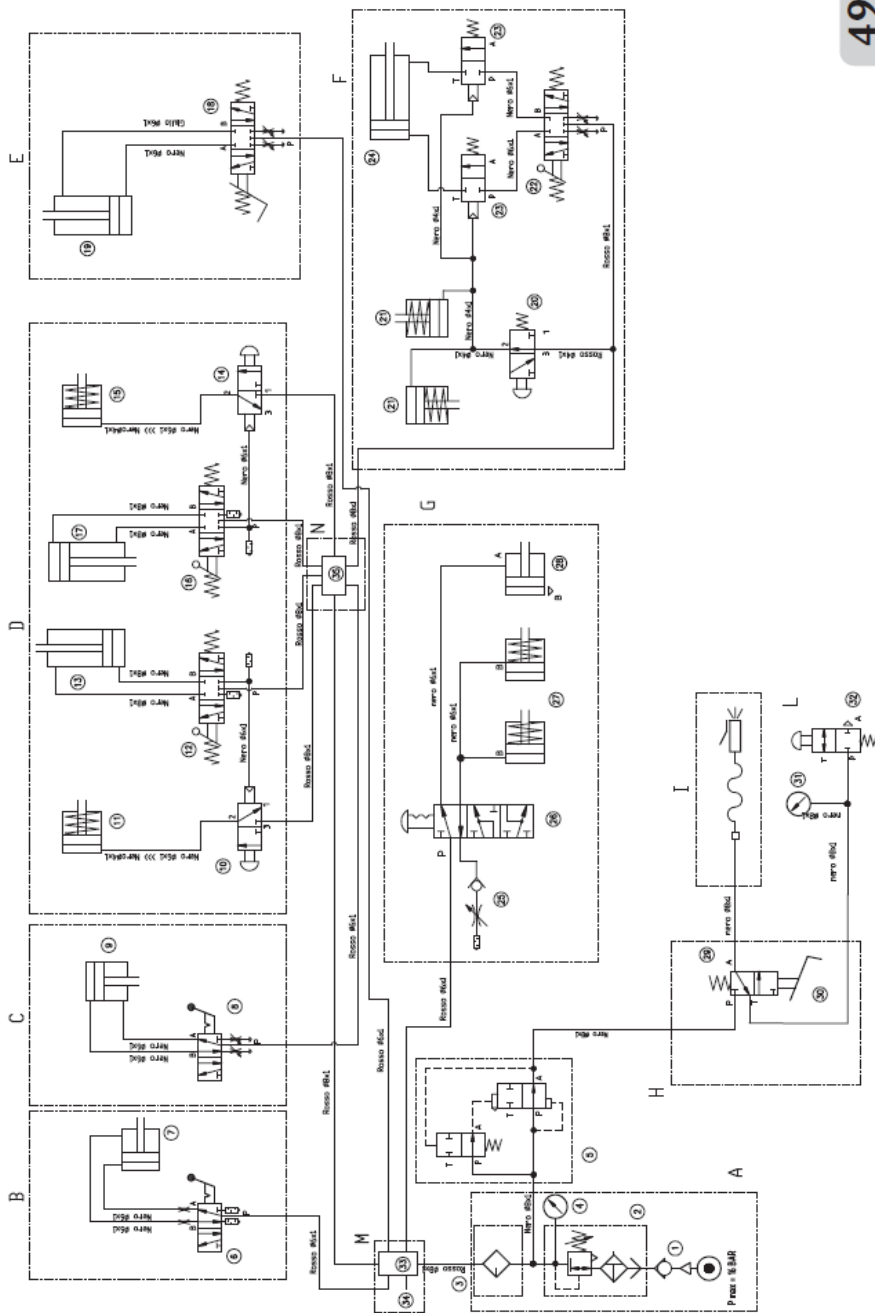
31. Manometer
32. Manuel deflationsventil 2/2 NC

M – Forsyningsenhed

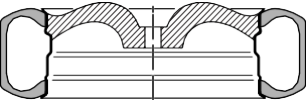
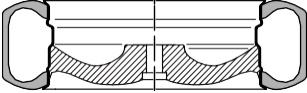
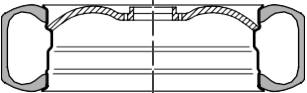
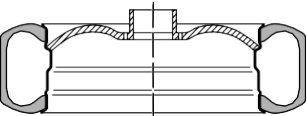
33. Spændingsdelerblok
34. Dækpresserarms forsyningsudgang (tilbehør)

N – Distributionsenhed

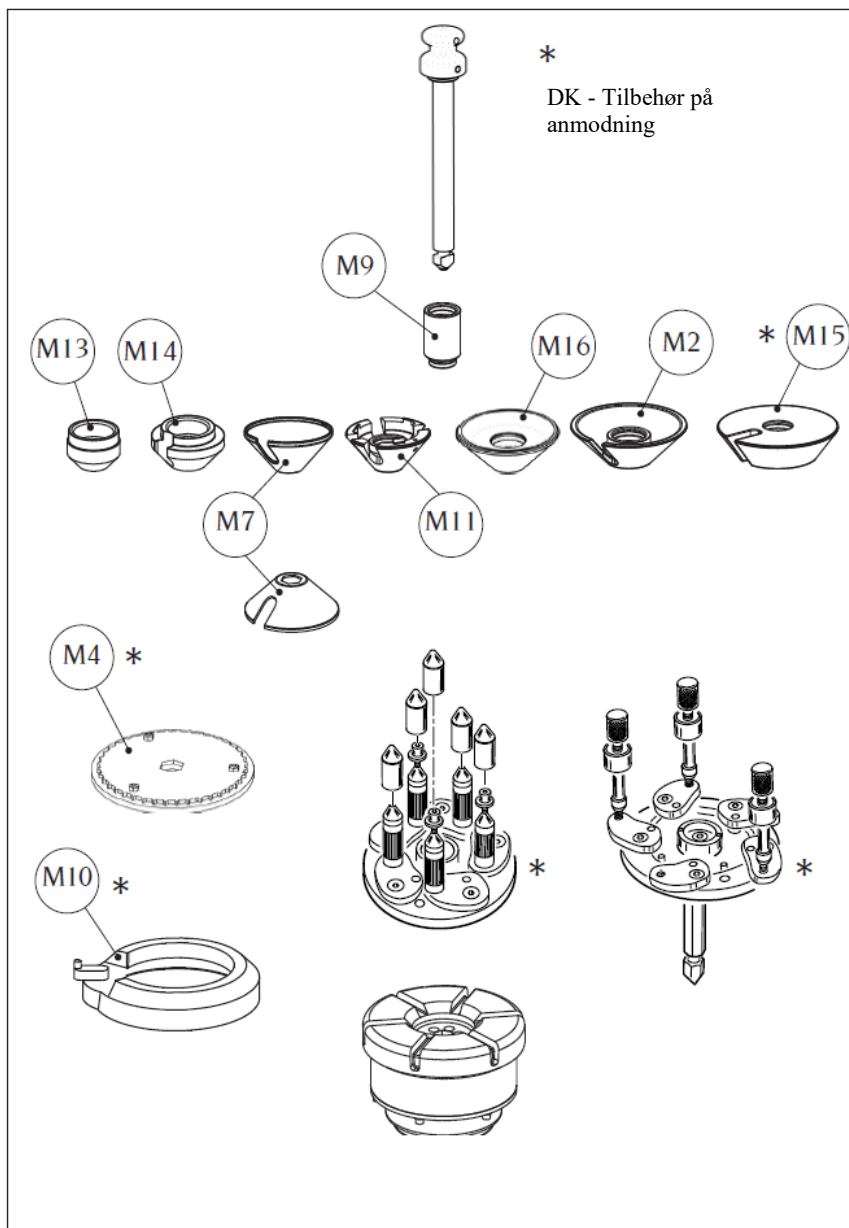
35. Spændingsdelerblok



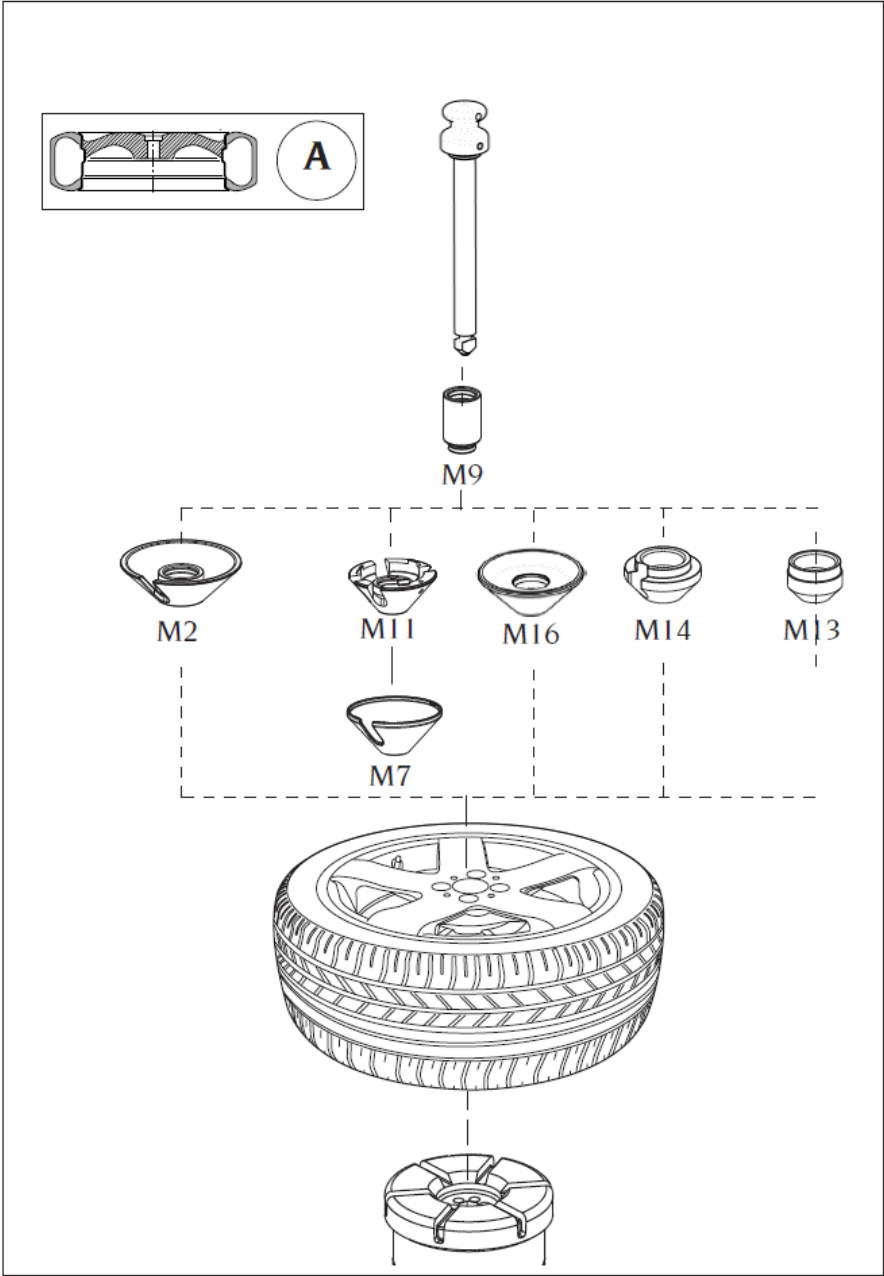
TABEL FOR BRUG AF CENTERINGS- OG FASTGØRELSESTILBEHØR EFTER FÆLGTYPE

	A Standard fælg
	B Fælg med forsænket centerhul
	C Omvendt fælg
	D Pick-up fælg
	E Fælg uden centerhul
	F Fælg med åben center

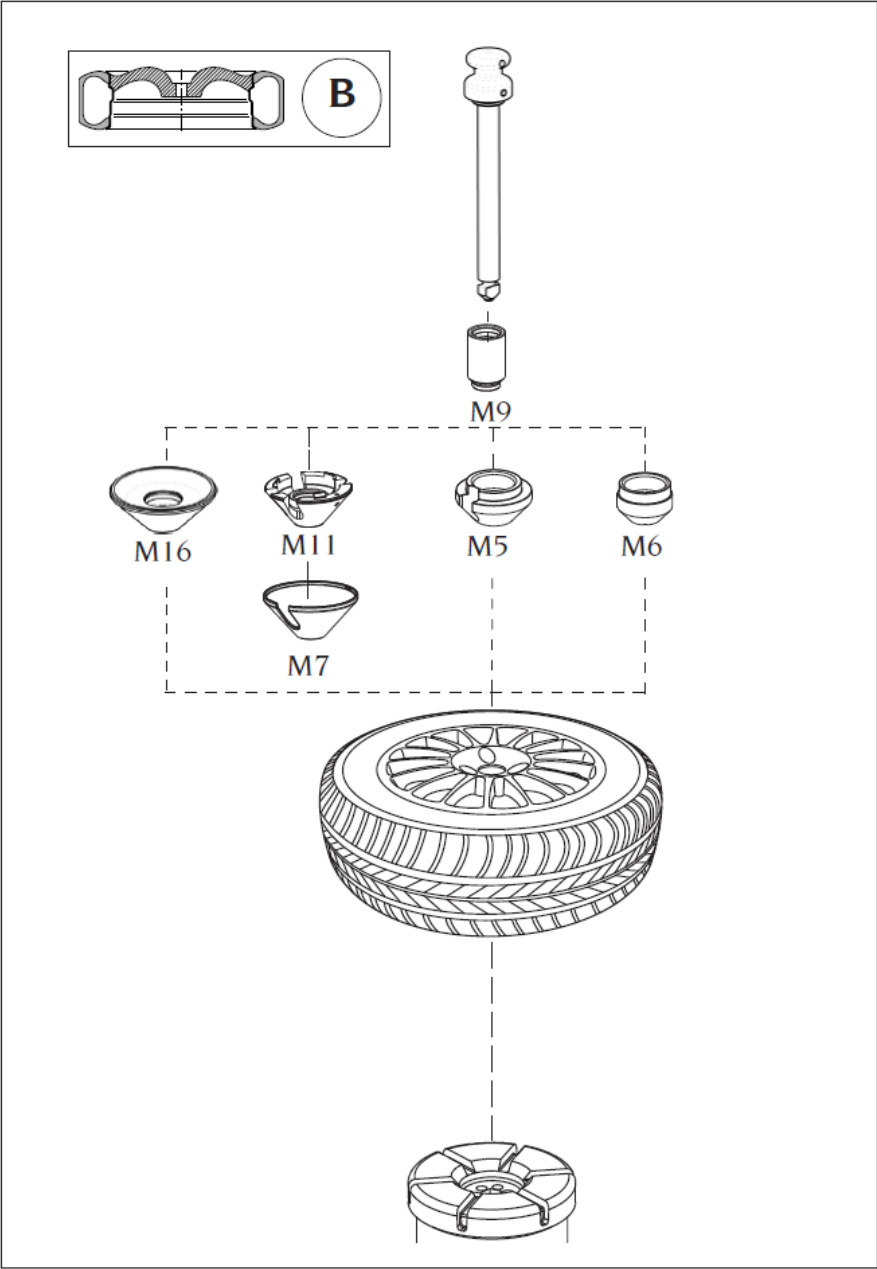
Klemmetilbehør



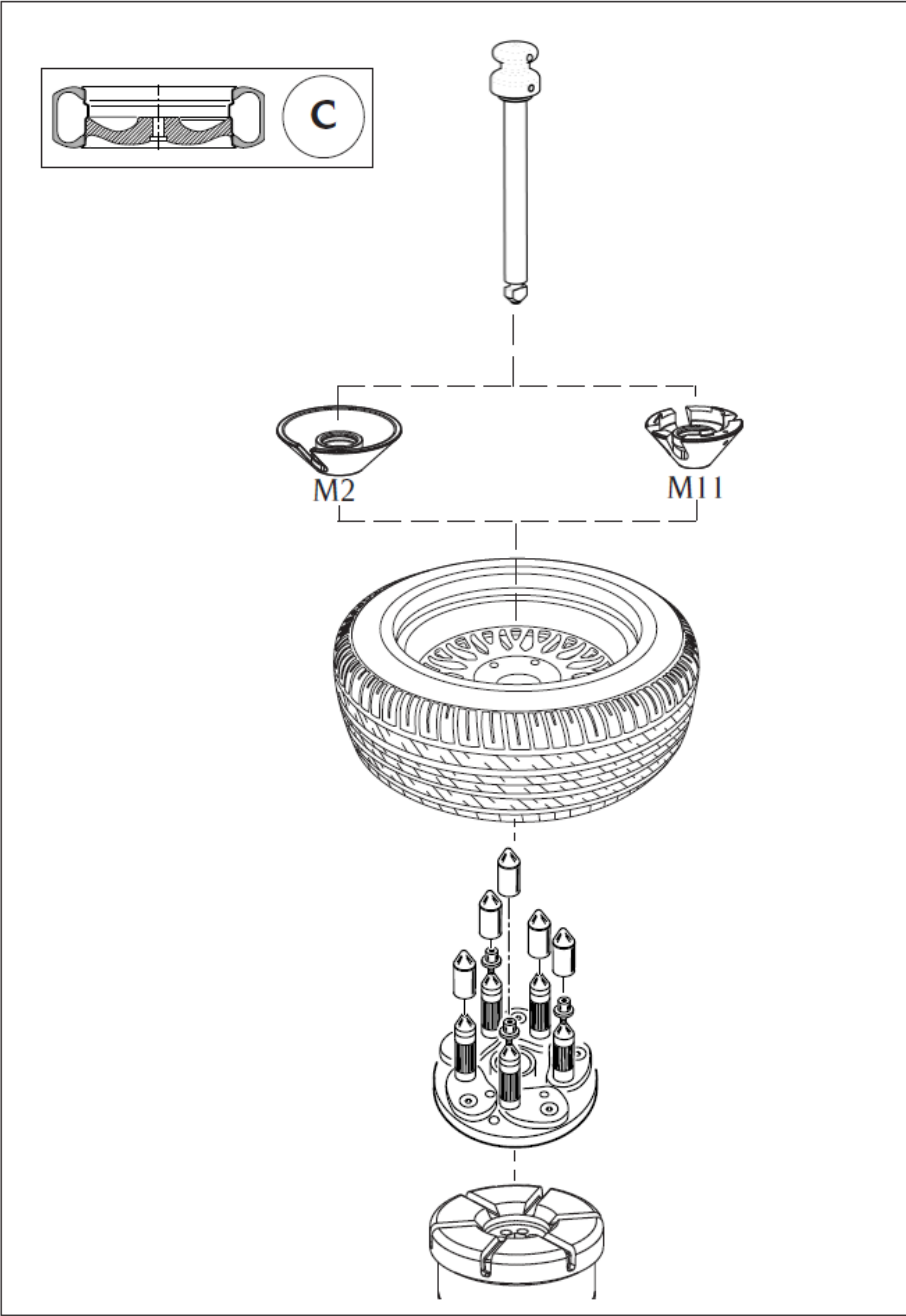
Standard fælg



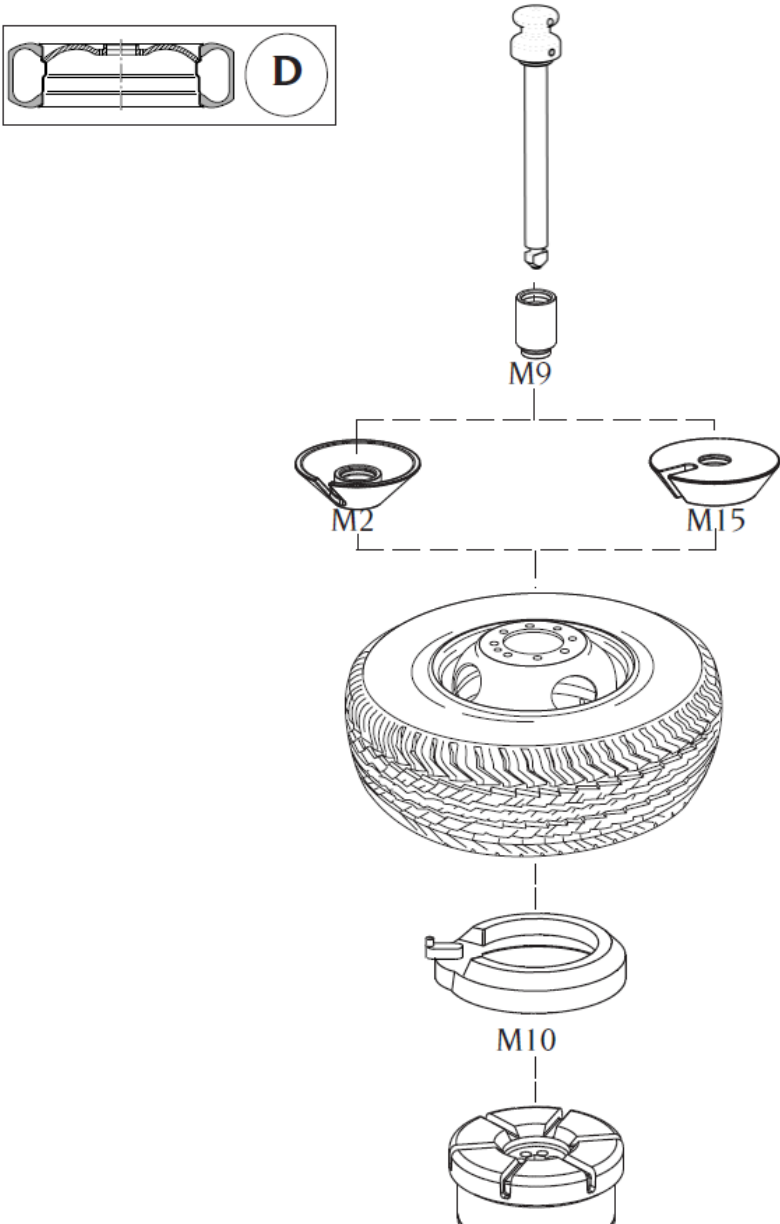
Fælg med forsænket centerhul



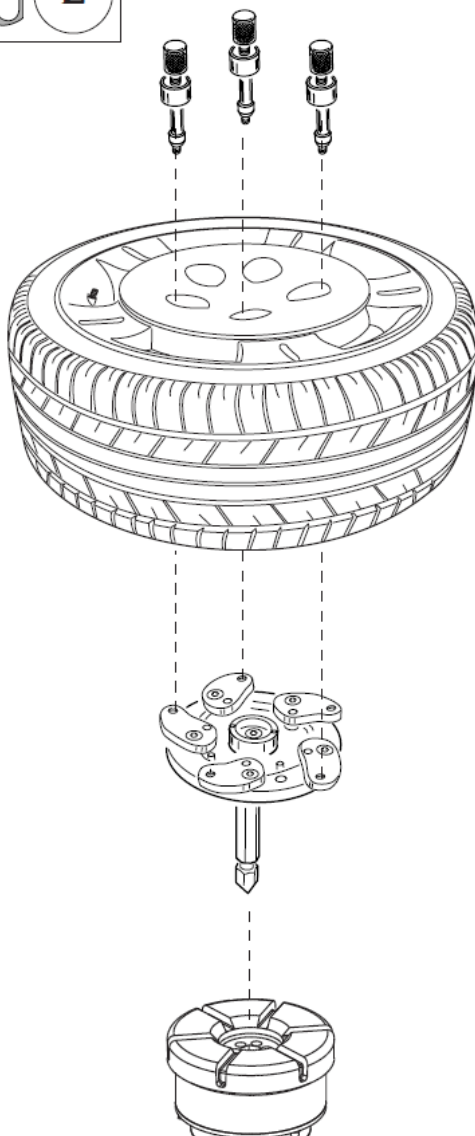
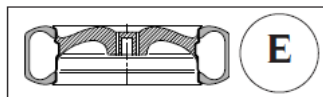
Omvendt fælg



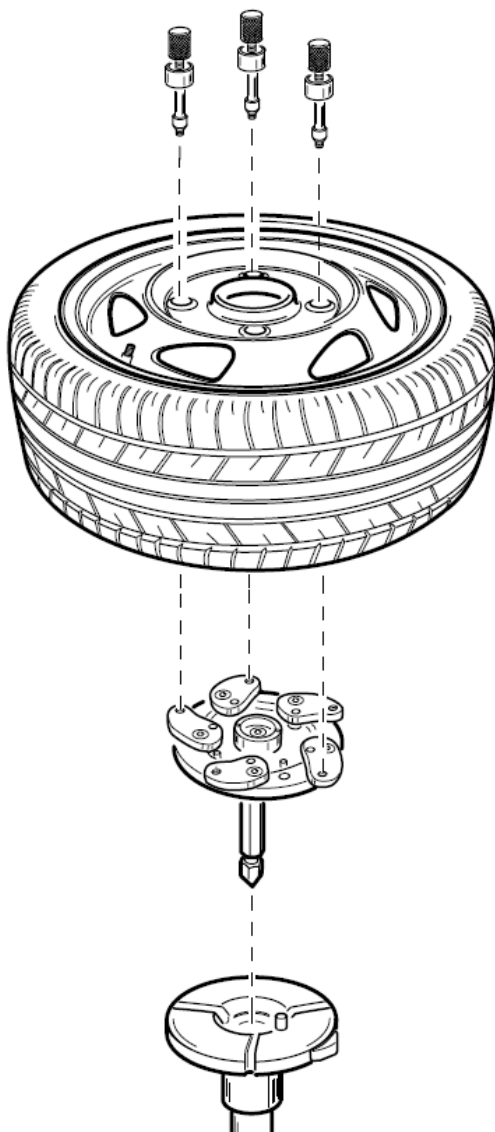
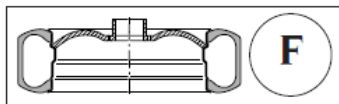
Pick-up fælg



Fælg uden centerhul



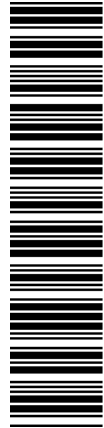
Fælg med åben center



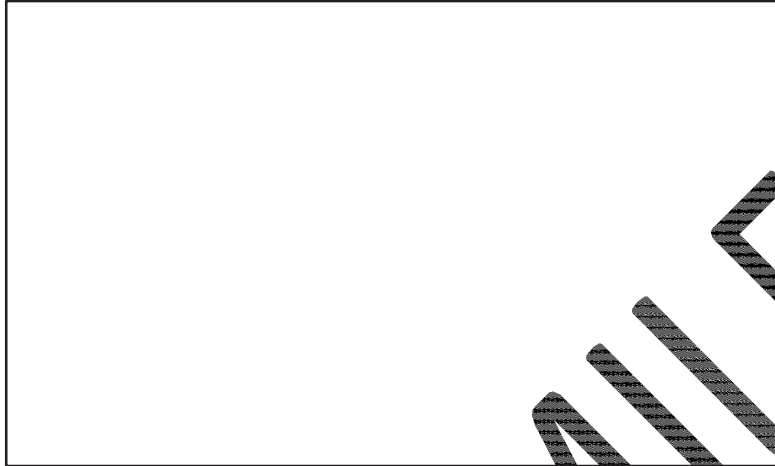
Notes

Notes

IT - Dichiarazione CE di conformità - Dichiarazione di conformità UE *
EN - EC Declaration of conformity - EU Declaration of conformity *
FR - Déclaration EC de conformité - Déclaration UE de conformité *
DE - EG – Konformitätserklärung - EU – Konformitätserklärung *
ES - Declaración EC de conformidad - Declaración UE de conformidad *



COMIM - Cod. 4-108709G - 02/2021



- Ita** Quale fabbricante dichiara che il prodotto: **ARTIGLIO 500**
al quale questa dichiarazione si riferisce, di cui abbiamo costruito e deteniamo il relativo fascicolo tecnico è conforme alle sopracitate normative e direttive.
* valido solo per macchine marcate CE
- Eng** As producer declare that the product: **ARTIGLIO 500**
to which this statement refers, manufactured by us and for which we hold the relative technical dossier, is compliant with the standards and Directives mentioned above.
* valid only for EC marked machines
- Fra** Déclarons que le matériel: **ARTIGLIO 500**
objet de cette déclaration, dont nous avons élaboré le livret technique, restant en notre possession, est conforme aux normes et Directives susmentionnées.
*valable uniquement pour les machines avec marquage CE
- Deu** Erklärt hiermit dass das product: **ARTIGLIO 500**
Worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht und dessen technische Akte diese Firma entwickelt hat und innehält, den Anforderungen der oben erwähnten Normen und Richtlinien entspricht.
* Gilt nur für EG-gekennzeichnete Maschinen
- Spa** Declara que el producto: **ARTIGLIO 500**
al cual se refiere la presente declaración y del que hemos redactado y poseemos el correspondiente expediente técnico, se conforma a las siguientes normas y Directivas:
* Valido sólo para máquinas con marcado CE